

中華郵政特准掛號認為新聞紙類・內政部登記證警字壹壹〇號・中宣會登記證文字二九九號・上海公共租界警務處登記證C字壹壹號

一月號・第一三三期

THE YOUNG COMPANION

JAN. 1938. No. 133

良友圖畫雜誌社廣告部啟事

自我國對敵發動全面抗戰後，上海一地，即爲戰區，商務多陷於停頓狀態。迨上海失陷，敝社以環境關係，無法在滬繼續刊印，遂南遷香港，自本期起則在香港出版發行。敝廣告部爲使各廣告客戶明瞭良友圖畫雜誌目下發行狀況及便利各地廠商刊登廣告起見，特將敝誌遷港後新訂廣告價格，刊例，公佈於下：

一 關於廣告效力

歷史 良友圖畫雜誌，創刊於民國十五年（一九二六），在中國畫報界中，資格最老，信譽最高。

銷數 現下每期銷行達數萬份，國內其他雜誌銷數無出其右。普及全國各地及南洋羣島，凡世界著名商埠，尤其多華僑之處，莫不爲「良友」之足跡所及。自我國對敵發動全面抗戰以還敝誌復以獨到之努力，派出戰地記者遍佈各線，攝拍戰地照片，逐期刊出，傳達我英勇抗戰之眞像，切合讀者需要，銷數激增。遷香港出版後，以對國內外海陸空交通較爲便捷，廣告效力當可更廣。

時效 廣告之刊登於日報者，範圍固限於一地而時效亦只限於一日，因報紙一經閱讀，便即棄置。良友圖畫雜誌內之廣告則不然，範圍既及全國，全世界；而時效則爲一月，一年，乃至永久。因良友圖畫雜誌內容之可愛，必爲讀者所珍存，不時瀏覽，使廣告得連帶發生持久之效用。而廣告對象之佳，尤非登其他刊物廣告所能比較。

收費

二 廣告價格

良友圖畫雜誌廣告全面收費爲香港幣三百六十元（平均每本廣告費不到一分），最小廣告八份之一面收費爲港幣六十元（約每一分五釐錢可登十本），長期廣告訂有優待折扣。詳細價格，請參閱下表。

（按良友圖畫雜誌之廣告價格，確比其他任何圖畫刊物之廣告價格爲廉，論銷數之廣，優點之多，絕非其他廣告費表面低廉，其實則代價殊爲昂貴者可比。）

三 廣告服務之原則

一 良友圖畫雜誌社爲讀者利益計，良友圖畫雜誌內之廣告篇幅有一定限額，逾額不收。

二 凡經本社認爲不誠實，不名譽，或有妨礙本社營業之廣告，得隨時停止登載之。

關於廣告事務請逕函香港德輔道國民銀行五樓四〇二號良友圖畫雜誌社廣告部接洽辦理

地位 Position	面積 Page & Size		每期刊價 Rate Per Issue	
普通地位（由編者安排）Ordinary	1/8	4½″×3¼″	$60	00
	1/4	4½″×6½″	$100	00
	1/2	9″×6½″	$180	00
	1	9″×12″	$360	00
底封面 Back Cover	1	9″×12″	$500	00
封面底面之內面 Front & Back Inside Cover	1/2	9″×6½″	$200	00
	1	9″×12″	$400	00
指定地位或加顏色，廣告價目議定。	Selected position, ads in colors or special ads, by arrangement.			

ADVERTISE IN THE "YOUNG COMPANION"

A Few Reasons Why You Should

OLDEST OF ITS KIND

The Young Companion has been published for twelve years; its first issue appeared in 1926. It's the oldest of pictorial magazine published in China.

LARGEST CIRCULATION

The Young Companion enjoys the largest circulation among The Chinese magazines, most of which go to our readers' homes.

POPULAR THE WORLD OVER

Beside being popular in all provincial capitals, big cities, commercial ports and inland towns, the Young Companion also finds many readers in the Straits Settlement and other parts of the world, being treasured by all overseas Chinese.

TIME VALUE

The Young Companion, as a monthly magazine, has one advantage over newspaper in that it is kept for a long time, thus your advertisement stand a better chance of being noticed.

LOW RATES

Advertiseing rates of the Young Companion which can be found at left, are the lowest possible, considering; the popularity of the magazine, A simple calculation will tell you that even full-page cost less than a cent a copy ($360 to the 40,000 copies sold) or ⅛ page ads, in ten copies cost about one and a half cent only ($60 to the 40,000 copies).

Please apply to the Advertising Department of The Young companion Publishing Company 402. National Bank Bldg Des Voeux Rd. Hong Kong. or other advertising agencies in China.

良友圖畫雜誌

（港）第一三三期（正月號）

民國二十七年元月十五日出版

（民國十五年創刊）

每册定價四角 外埠寄費另加

總編輯 馬國亮

編輯 李青 陳炳洪 丁聰

發行人 余漢生

發行者 良友圖畫雜誌社

印刷者 商務印書館香港分廠 良友圖書印刷有限公司

總經售 良友圖畫雜誌社 香港德輔道中國民銀行五樓

特約經售

南京良友公司
廣州良友公司
漢口良友公司
廈門良友公司
北平會文堂書局
重慶開明書局
成都北新書局
香港美美公司
新加坡美美公司
中國各省及南北美洲均有代售

"The Young Companion" Pictorial Magazine No. 133. (January 1938)40cts. A Copy, Published Monthly by The Young Companion Pub, Co., distributed by The Liang You Printing & Publishing Co., Ltd. Shanghai. Hongkong Office: 402 National Bank Bldg. Des Voeux Rd. Cable: Liyoprinco, Hongkong. Publisher: H. S. Yue; Chief Editor: K. L. Ma.

本誌圖畫文字

版權所有 不許翻印

香港政府登記證二八一號

良友圖畫雜誌一三三期目錄

增進戰時常識之最理想圖畫讀物

軍事知識

半月一冊●每冊一角●已出四期●良友圖書公司印行

你要知道

你知道太平洋上美國的國防設備嗎？
你知道英國的軍用飛機共有幾種？
你知道飛機上的炸彈如何製造，運輸裝置，和投擲的？
你知道坦克車的威力如何？
你知道蘇聯空軍中有飛兵嗎？
你知道蘇聯最新建成的潛艇隊嗎？
你知道日本共有多少兵力？
你知道世界列強中誰的飛機最多？
你知道在戰地上如何可以百發百中？
你知道毛澤東是怎樣的一個人？

請閱本刊第一期

你知道英國在新加坡所設的海陸空國防設備嗎？
你知道美國空軍的最近狀況嗎？
你知道潛水艇的最新製造型嗎？
你知道飛機上的機關鎗手如何射擊的？
你知道敵人的氣球如何才能破壞？
你知道英國的戰艦如何能返老還童？
你知道英國最近舉行的防空演習的實況嗎？
你知道意大利的飛機，他的能力如何？
你知道日本航空軍力究有多少？
你知道飛機上用什麼東西傳達口令的？
你知道蘇聯紅軍的實際威力嗎？
你知道西班牙新起的一位戰地畫家嗎？
你知道甲午中日戰爭的始末嗎？

請閱本刊第二期

你知道德國的軍容嗎？
你知道美國的摩托化輕炮隊嗎？
你知道一隻飛機被擊落的實況嗎？
你知道空軍怎樣去轟炸一列軍火車？
你知道軍艦上的最新式機關炮的威力嗎？
你知道歐洲各大城市的防空設備嗎？
你知道防空聽筒與探照燈的運用嗎？
你知道美國新建的巨型戰鬬機嗎？

請閱本刊第三期

你知道第一次世界大戰的慘痛經過嗎？
你知道西班牙內戰進行中的近況嗎？
你知道意大利強制統治下的阿比西尼亞近況嗎？
你知道蘇聯慶祝革命成功廿週年紀念的盛況嗎？
你知道最近列強的海軍競造狂嗎？
你知道歐洲各國之空軍競造狂嗎？
你知道世界二大集團的實力比較嗎？
你知道法國的軍容嗎？
你知道重炮的如何運用嗎？
你知道著名轟炸機製造家馬丁氏的事業嗎？
你知道英美德三國的最大威力轟炸機嗎？

請閱本刊第四期

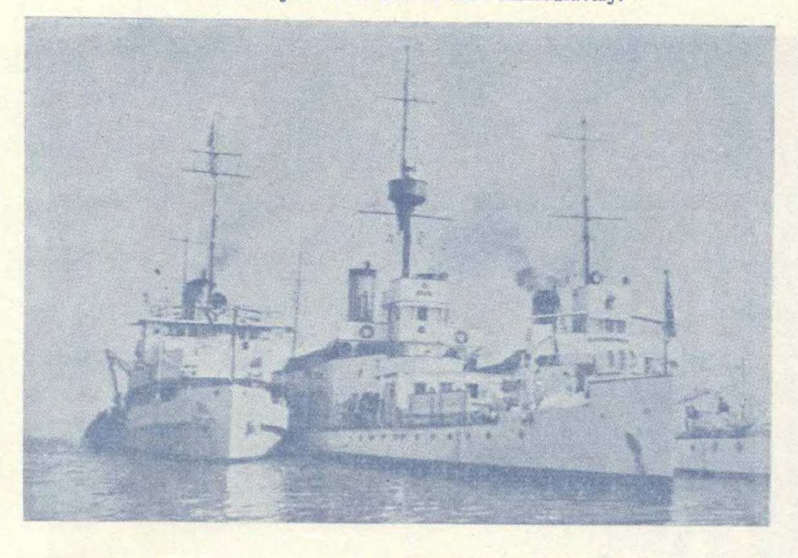
良友圖書公司：上海江西路二六四號●香港辦事處：香港德輔道國民銀行五樓四〇二號



鐵的長城，我機械化部隊開赴前線。

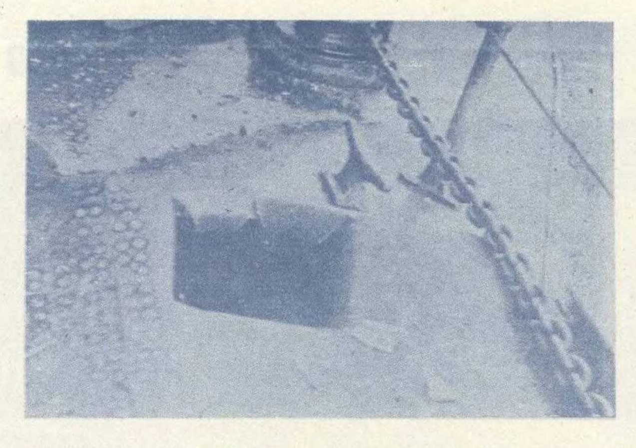
Chinese mechanized units on their way to the front.

Right: The first bomb which went through the Panay deck caused it sink immediately.



馳赴出事地點救護潘南號人員之美艦阿胡號（左）英艦瓢虫號（中）及英艦蜜蜂號（右），瓢虫號在途中亦曾遭日軍襲擊受傷。

The U. S. S. Oahu(left), H. M. S. Ladybird (center), and H. M S. Bee (right) off Hohsien to pick up the survivors.



美艦潘南號被日軍砲擊之巨洞，洞由甲板直穿艦底，故着彈後即下沉。

日軍攻擊美艦潘南號事件

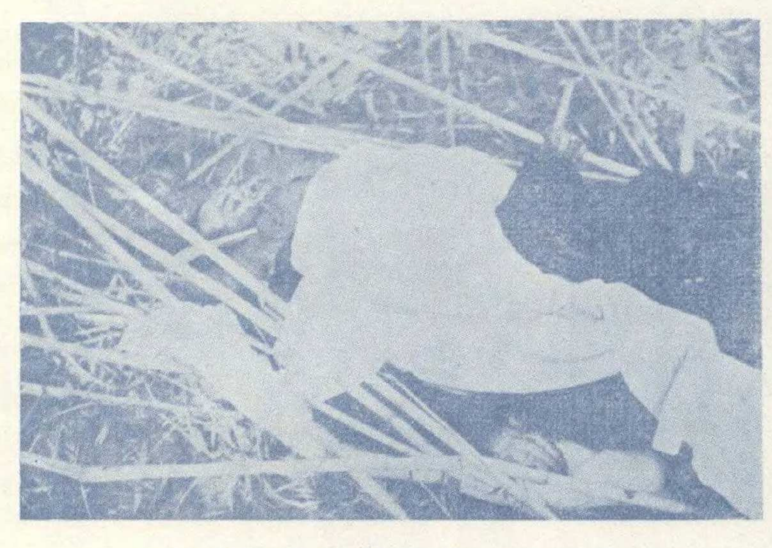
·美國狐狸影片公司攝影記者梅義爾攝·

THE SINKING OF THE PANAY

PHOTOS BY ERIC MAYELLE

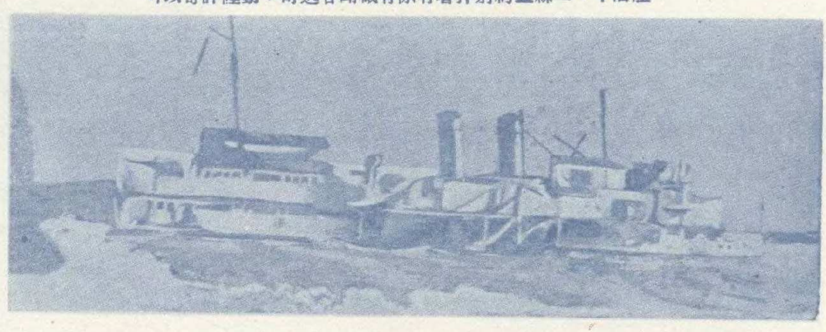
On the early afternoon of December 12, American Yangtse River patrol gunboat U. S. S. Panay was passing Hohsien, a district 25 miles from Nanking, when suddenly a squadron of Japanese bombers continuously dropped bombs on her decks and later machine-gunned her crew. Besides the 72 members of the Panay crew there were several members belonging to the American Ambassy and few foreign correspondents aboard the Panay when the gunboat was bombed. Survivors of the Panay then took protective cover of the tall reeds in the fields of Hohsien, till help came to them to ship them back to Shanghai.

美國駐華揚子江艦隊所屬之淺水艦潘南號，於十二月十二日下午一時半，駛經南京上游約二十五里之安徽和縣縣境，突遭日軍猛烈礮擊，並日機約十餘架轟炸及掃射，該艦以事起倉猝，未及抵抗，遂着彈沉沒。艦中共有人員七十二名，除該艦官兵外，尚有美國駐華大使館職員四人，美國新聞記者數人。本頁各圖，係同在該艦逃出之美國狐狸公司記者梅義爾所攝。梅義爾氏另以活動影機攝得當時日陸空軍襲擊潘南號詳情，全片由華直寄美國呈獻白宮，以供總統羅斯福作外交之參考。



美艦潘南號之艦長休琪斯受傷乘舢舨登陸臥田野間以待援救。

Wounded Captain Hughes is seen here in the tall reeds lining the Yangtse near Hohsien where he had bidden to escape Japanese firing.



美艦潘南號受傷開始下沉之影，時日機正在上空掃射，攝影記者所處地位極危，故所攝得影像至為模糊。

The sinking American gunboat Panay, just a few minutes after the order to "abandon ship" was given



美艦潘南號遭日軍砲轟而受傷之艦員一部。

Wounded crew of Panay resting in a Chinese river boat on their way to Hohsien.



潘南號艦長休琪斯在和縣經治療後，與美國環球影片公司攝影記者亞黎氏談話之影。

Captain Hughes with cameraman Mr. Norman Alley of Universal



英艦瓢虫號亦在蕪湖遭日軍砲擊，圖見艦面之破壞部份。

The destruction of the bridge of H. M. S. Ladybird by Japanese shells.



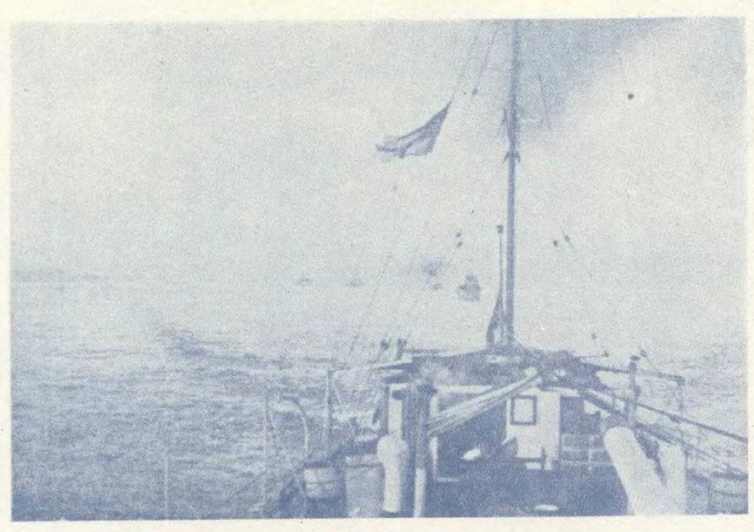
潘南號艦上受傷人員載赴和縣後，由艦中醫生施行手術救治。

Wounded survivors of the U. S. S. Panay being treated first-aid after landing at Hohsien.



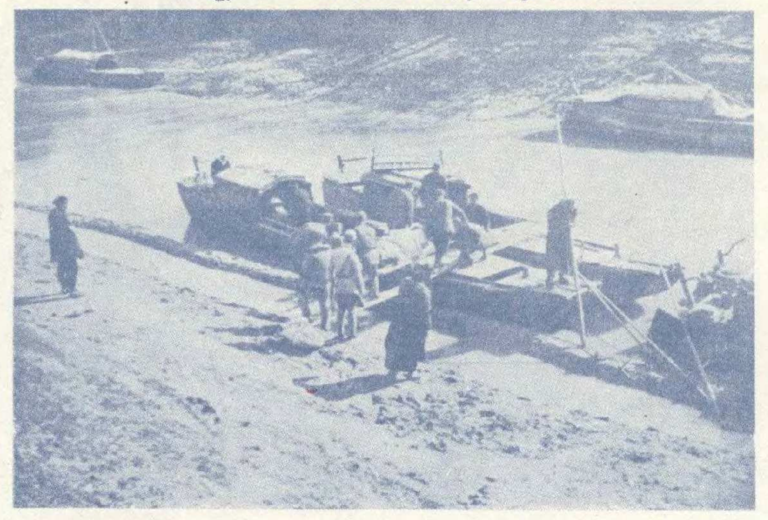
潘南艦遇難中之新聞記者赴和縣途中，前座者係紐約時報之駐華通訊員宋挪文君，爲夏威夷之土生中國人。

A group of correspondents on their way to Hohsien after Panay sinking. Among the group holding a piece of paper is Mr. Norman Soong, New York Times staff photographer.



事後英艦瓢虫號載各遇難人員由蕪湖駛往上海。

The Convoy leaving Hohsien, as seen from H. M. S. La which carried survivors back to Shanghai.



附近中國軍隊偵悉美艦遇難，奉命馳赴出事地點護送艦中外人往和縣救治。

Chinese soldiers stationed near Hohsien were ordered to the scene to render assistance to the surviving crew

STRENGHTENING OUR AIR DEFENCES

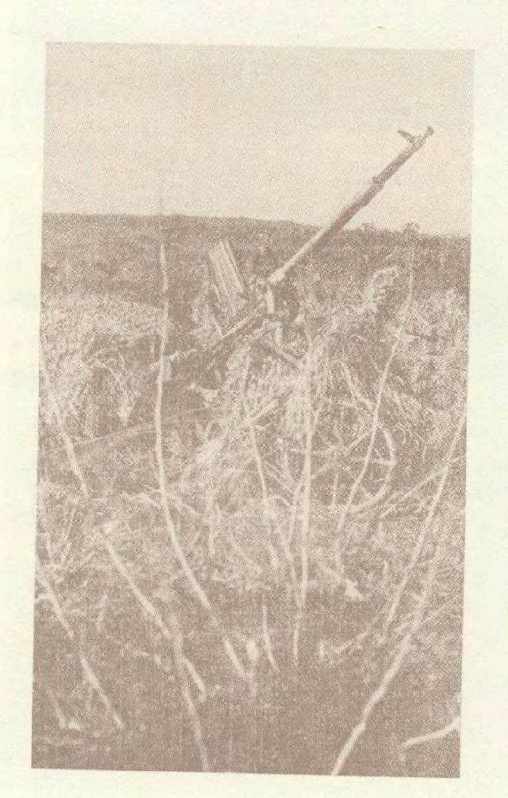
Showing some of our newest types of anti-aircraft equipments in protecting our air.

鞏衛我們的領空

•我防空部隊之新式武器•

巨型聽音器，在防空部隊中像一個人的耳朶，抗戰時期，它負着雷聽敵機動靜的責任，以防敵機空襲。

The "ear" in anti-aircraft system; these "listerners" will pick up airplane noises miles away.



小加農砲。

A garand in camouflage.



威力遠及高空之巨型高射砲。

A high range anti-craft gun.

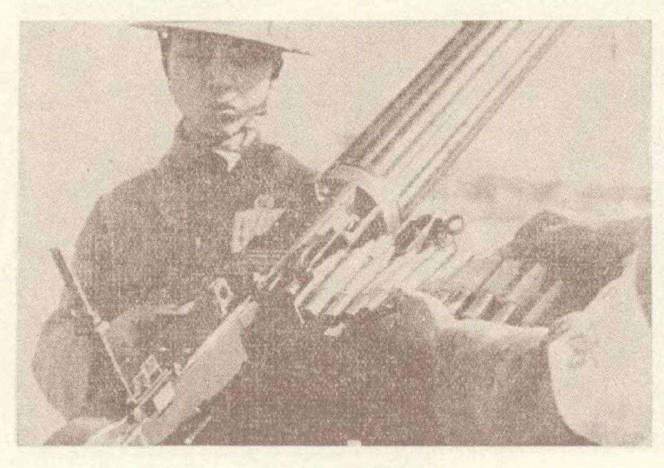
科學的大眼睛，我防空部隊的新式望遠鏡，用以測量敵機之距離與高度。

The instrument that calculates the distance and height of an approaching airplane.



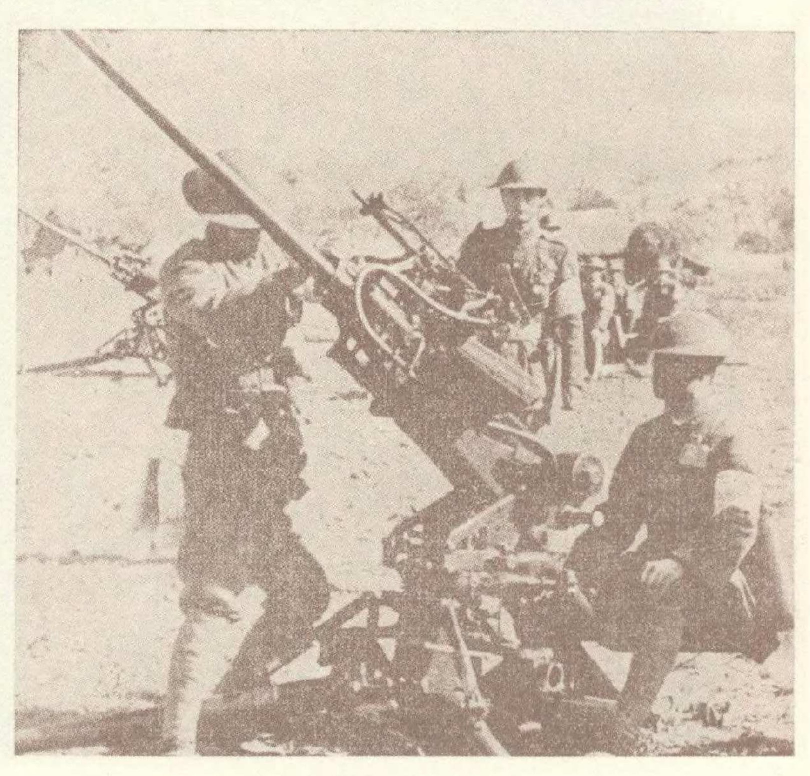
用於夜間搜索敵機蹤跡之防空探射燈。

Powerful light that will help to locate an attacking plane at night.



高射機槍另一種。

An anti-aircraft gun at a close view.



新式高射機關槍。

An anti-aircraft unit of the Chinese army.

焦土抗戰

我國自建都南京後，以政治重心所在，故屢年對地方上之建設，頗具規模，各機關官邸，尤爲美煥華貴。我自上海失陷，敵即沿京滬路向南京襲擊，經我軍苦戰多日夜，卒至失守。我政府早已遷都重慶，故失陷與政治軍事皆無重要關係，但免資敵用計，特於放棄前將各建築物焚燬，以示焦土抗戰之決心。本頁各圖，爲南京各建築物未焚燬前最後的一瞬，南京雖燬，我們的精神能再建，但求最後勝利，一時受任何犧牲亦未足惜也

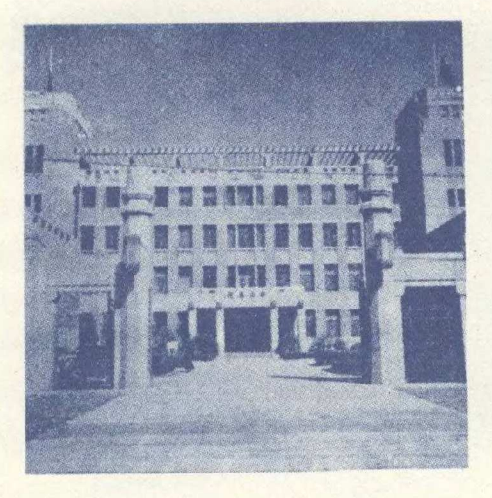
CHINESE CAPITRL

SACRIFICED TO SCORCHING POLICY

NANKING: the Seat of the National Government, is a modern capital with the most beautifl public buildings in the country. Before the fall of Nanking to the Japanese hands, a large-scale evacuation of its people and destruction of all important buildings were carried out, adopting the policy of "scorching earth", so that the enemy would get nothing worth while. These photos show Nahking before the Japanese capture.

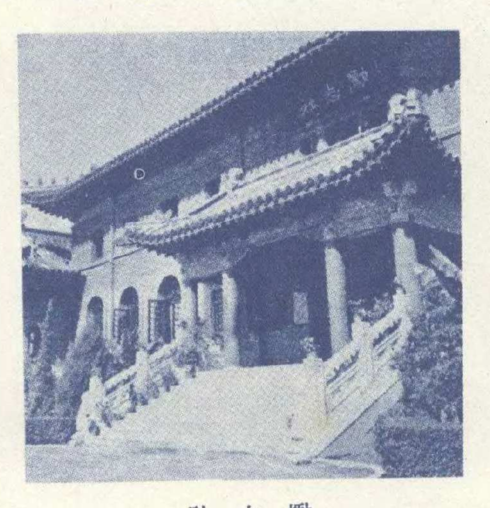
南京鼓樓之鳥瞰，爲外國使館集居之之地域。

The Drum Tower, also known as the diplomats quarters.



中央醫院

Central Hospital.



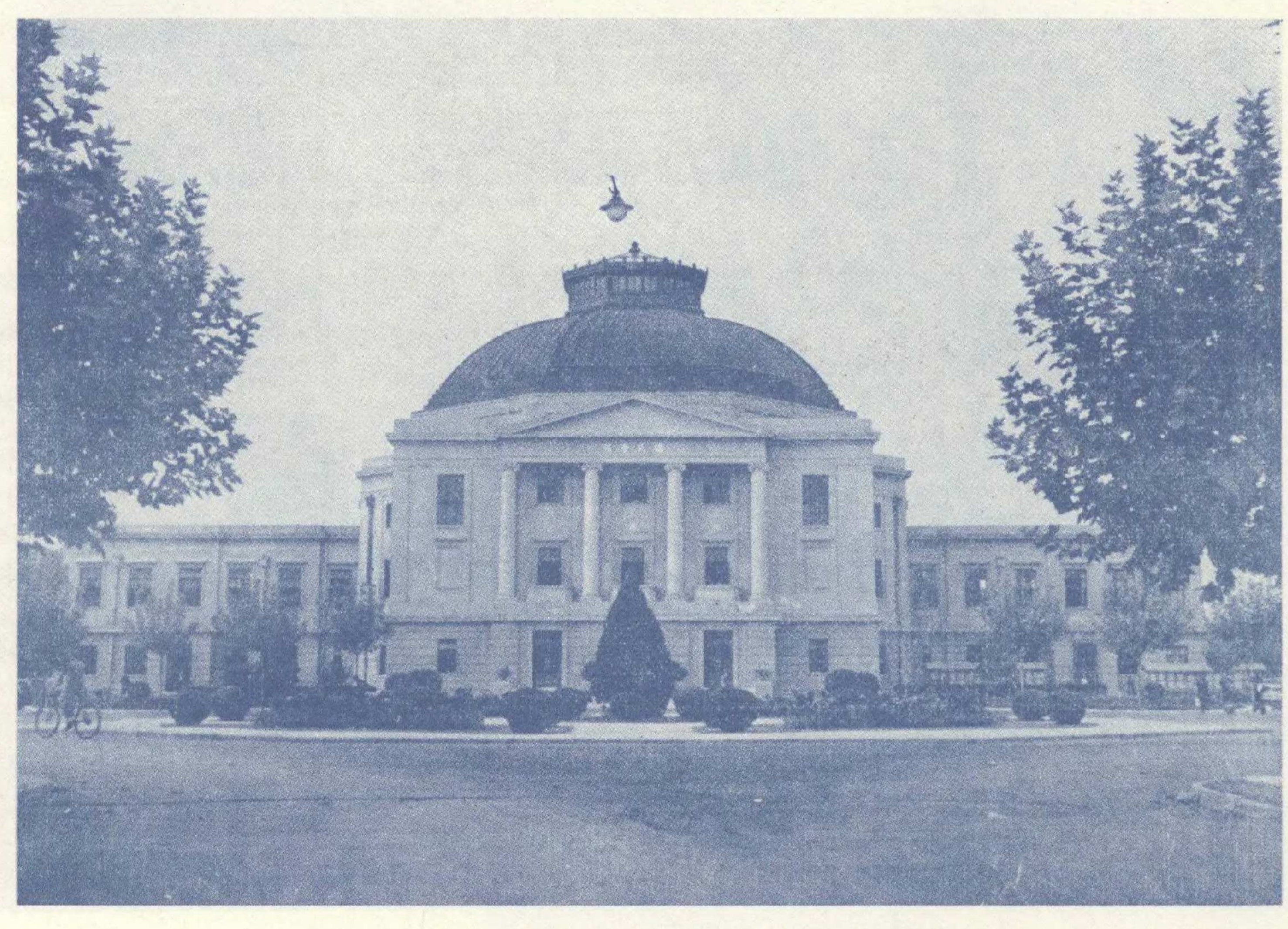
勵志社

Li Chi Seh, or the Soldiers Endeavonr Club



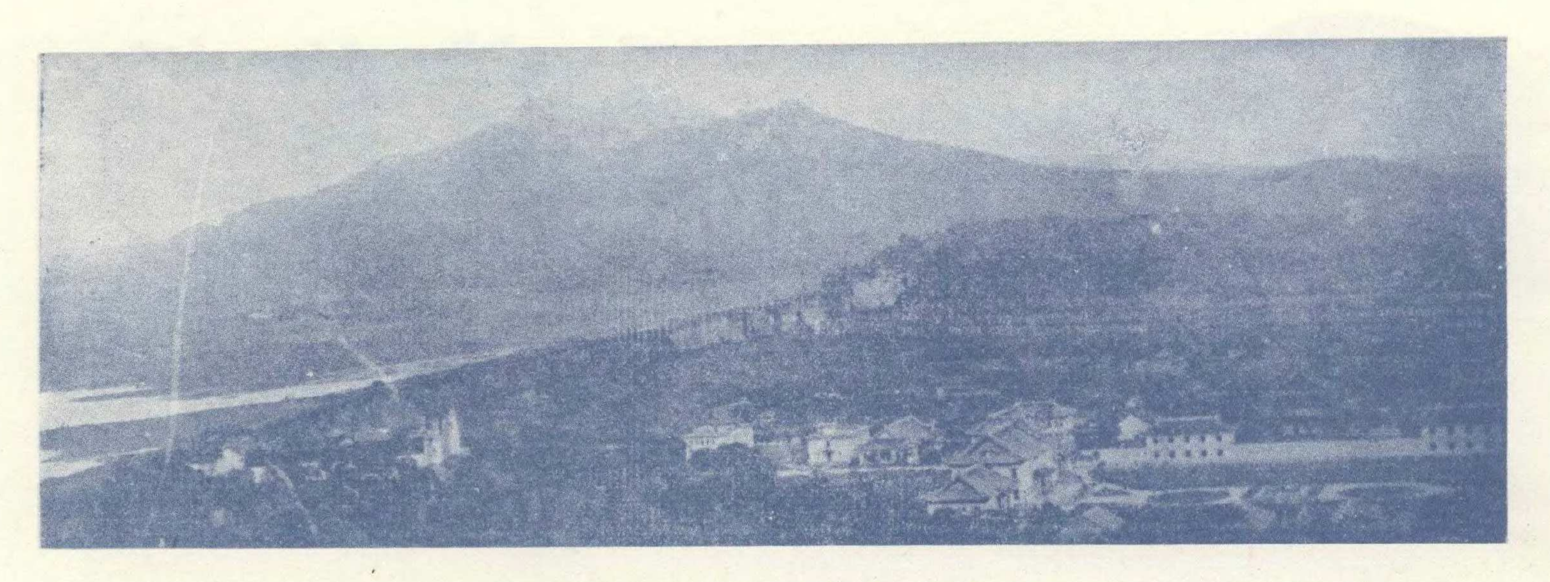
鐵道部

Railway Administration Building.

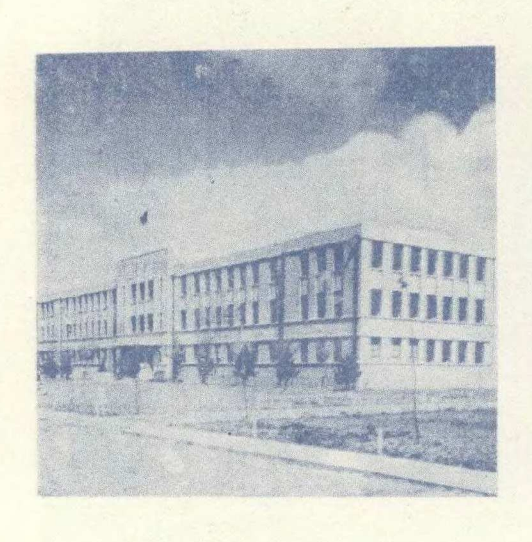


中央大學內之國民會議大堂

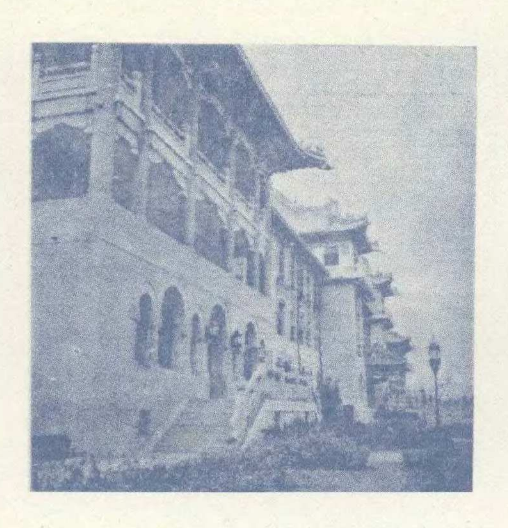
National Convention Hall, situated on the campus of the Central University



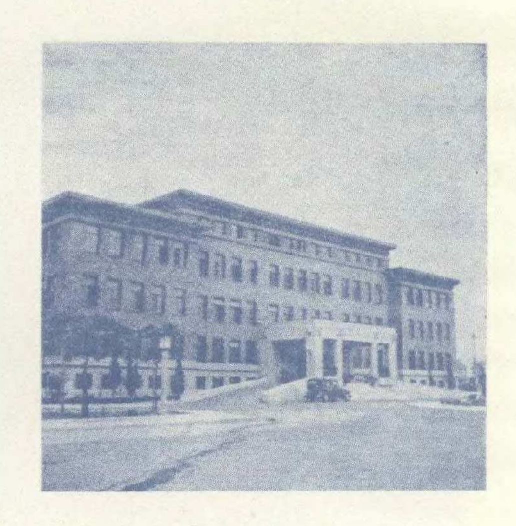
南京紫金山形勢之眺望
A view of the Purple Mountain overlooking a section of Nanking.



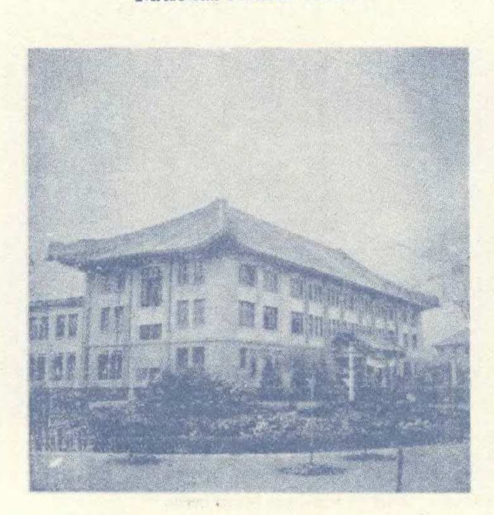
衛生實驗所
National Health Board.



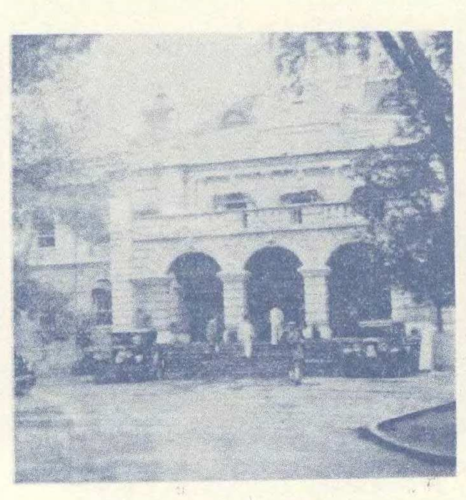
交通部
Ministry of Communications.



外交部
Foreign Office.



華僑招待所
Overseas Chinese Reception Building.



中央黨部
Central Party Headquarters.



國民政府主席官邸
Official residence for the chairman of the National government.

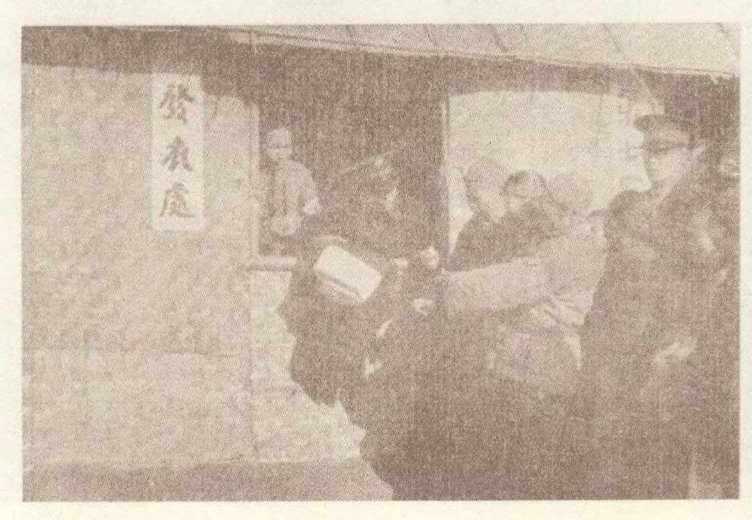
刼後餘生

上海南市難民區巡禮・王小亭攝

上海市自我軍退出以後，租界以外區域，全爲敵人強佔，華界精華所萃之南市，則更爲日軍進據時大肆焚燒，火焰延綿不息者三星期，大小樓房，皆成灰燼，其碩果僅存者唯南市一角之難民區而已。該區係天主教饒神父所發起，國際救濟委員會所主持，劃定若干地帶爲中立區，交戰國軍隊不能進內，以便收容南市一帶無家可歸之難民。區內共分八區，設收容所一百餘所，收容從戰地逃亡生活無着之婦孺老弱極衆。設有總辦事處，統理該區事務，每區設區長一，主管難民糧食，衣服，住居，衞生，教育等一切事宜，秩序至佳。各國人士對該區經費，亦極力相助。我流離失所之民衆，在毀家紓難之餘，得此一枝暫寄，亦姑且留得殘生，徐圖報國而已。

南市難民區內所收容者多爲婦孺老弱，彼等在此國難當中，或失所依，或成鰥寡，皆於敵人侵凌之下，遇到家破人亡的慘痛。

A large percentage of those seeking shelter in the refugee area consist mostly of children, women, and old people who have either been left homeless or destitute of loved ones killed or lost through tragedy of war.



戰地難民，在鎗林彈雨之下，多僅隻身逃出，飢寒交併，區中除供糧米外，復按名發給棉衣及被，以禦冬寒。

Distribution of winter clothing to the refugees.

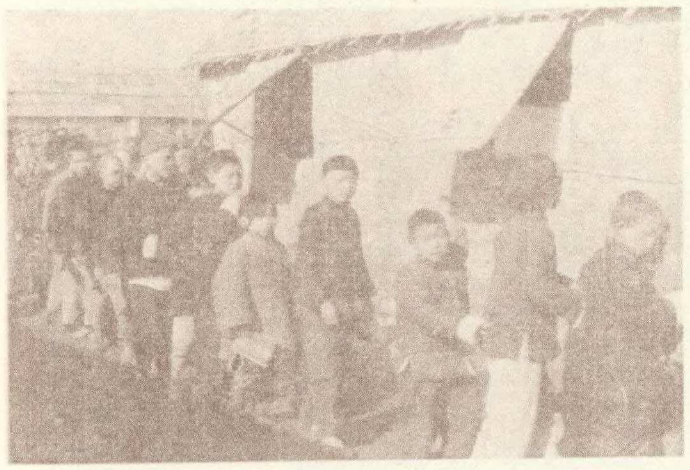


區中城隍廟之九曲橋上擁擠情形有如往昔，然而這羣衆是顚沛的難民，不復是休閒尋樂的遊人矣。

The once famous Nine Curves Bridge of Nantao, a rendezvous for all, now deserted.

區內設有義務醫院及留產院，由醫生看護負責管理，使難民染疾病時得有療治之所。

A glimpse of the Maternity Ward in the emergency hospital established in the refugee area.



區中設有義務學校，難民兒童，每日均須按時上課。

Refugee children must attend classes every day.



難民中之缺乏教育者，不論男女，皆由辦事處聘請人員，灌輸彼等以應有之知識。

The old and illiterate classes are taught by kind-hearted workers of the committee.

REFUGEE AREA IN NANTAO

With the complete withdrawal of Chinese troops from the Shanghai area, there is fear that the Japanese may do great harm to the large number of refugees who were then roaming around the deserted war-torn districts. Initiated by Father Jacquinot and his kind-hearted co-workers, the establishment of the safety area for refugees in Nantao was accepted by all parties concerned. The International Relief Committee then took over the control of the area, and started to solve the problems of food, light, water sanitation, etc., for the welfare of the thousands of refugees. We here illustrate a few side-lights into the life of the refugees. Photos by "Newsreel" Wang.



難民中之婦女，須任相當工作，每日縫製衣裳，以供區內需要。

Those who can work must sew and make clothes.

三百萬人嗷嗷待哺

金錢難得・米尤難得・上海糧米恐慌情形一瞥・王小亭攝



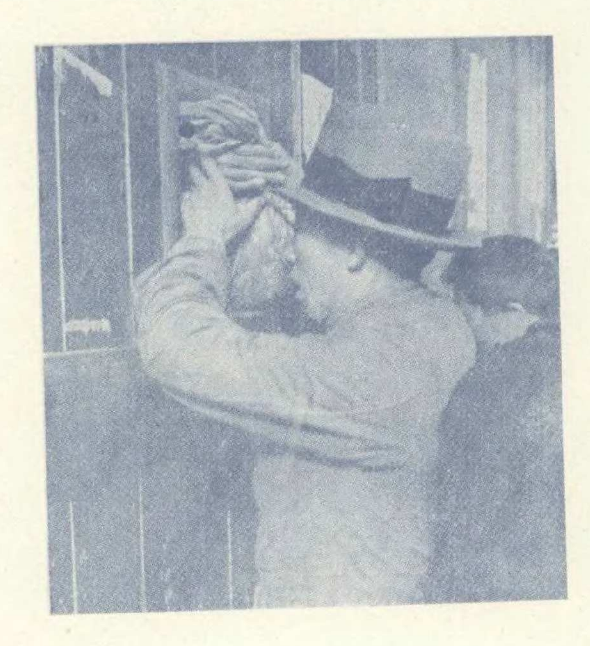
米糧菜蔬，由渡船等轉駁紛紛運到。

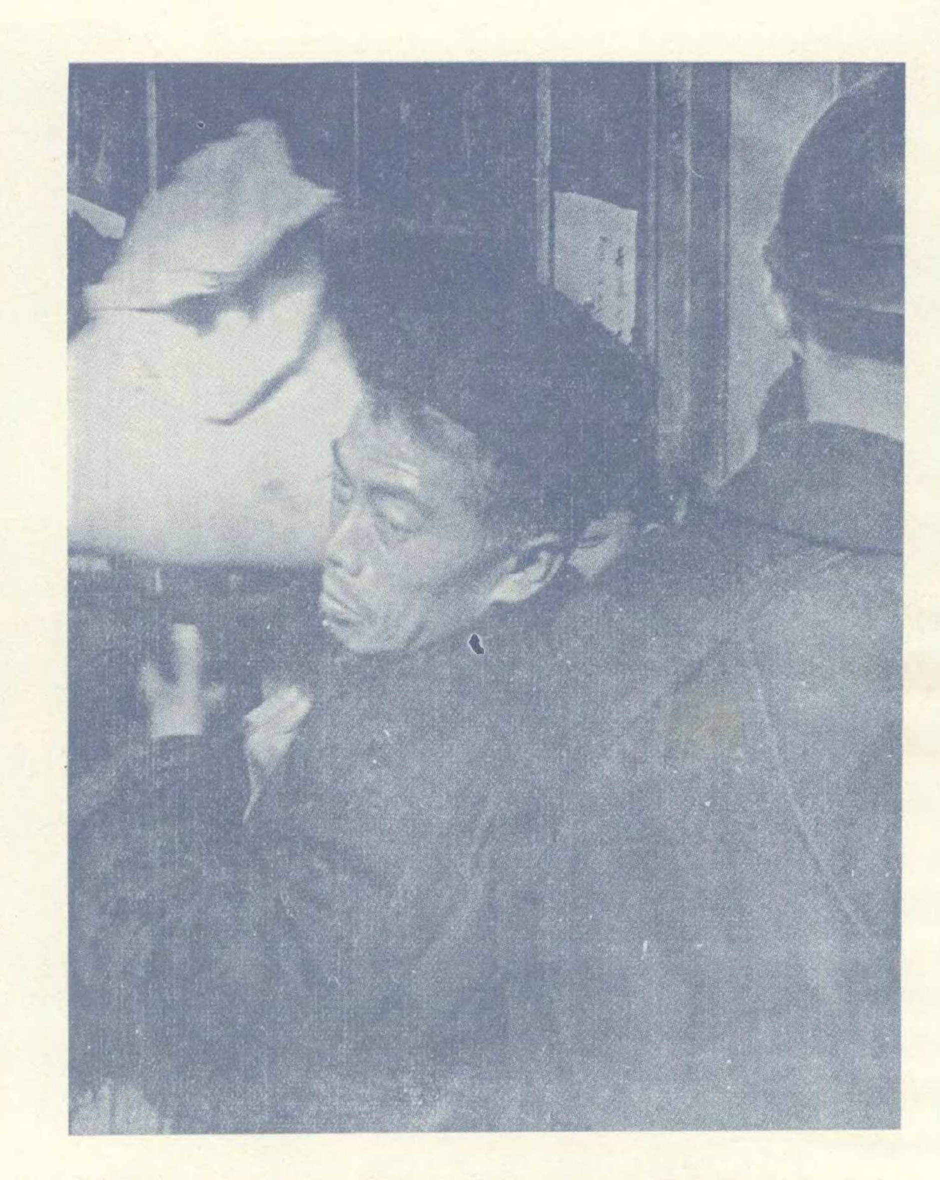
糧食抵滬，由挑伕肩上碼頭。
Coolies carrying the rice from boat to the pontoon.

自滬戰發生後，沿長江各地，多被蹂躪，各處農田，皆成焦土，昔爲產米最富之區，今則在敵人鐵蹄之下，無法耕植，上海雖已失陷，惟麕集租界之居民，仍不下三百萬之數，米糧大見恐慌，雖由南洋各地迅將米糧運滬接納，惟因粥少僧多，仍不得不限制購買，世間無如糴米難，本頁各圖可見一斑。

屯積碼頭前之廣場，以便用卡車運赴各店出售。
The rice temporarily piled up on the street for storage waiting for trucks to ship to various rice shops.

RICE SHORTAGE IN SHANGHAI: After many months of fighting in Shanghai, due to disrupted connecting roads to Shanghai, the city of three million population faced the problem of starvation when food shortage became acute. The authorities handled the situation nicely by importing great quantity of foreign rice and regulating the consumption of food according to need



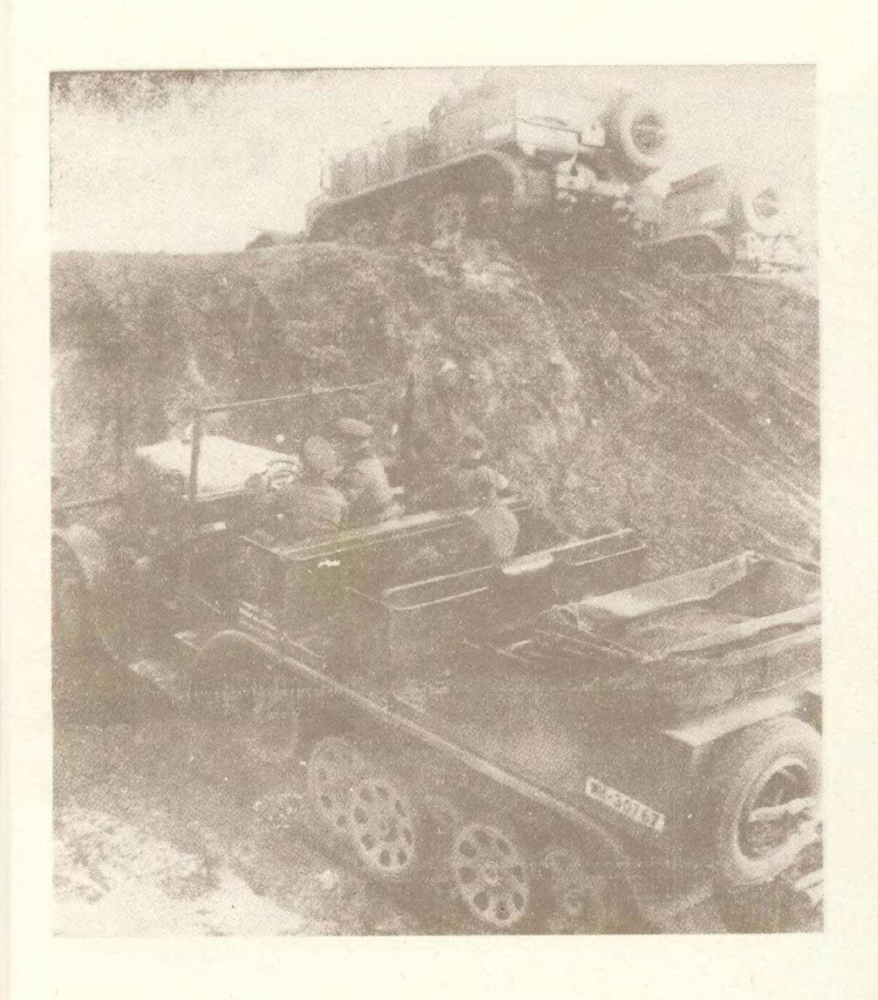


大汗淋漓，幾經餽候，纔買得米一包。蓋來米雖多，但購者尤多，故不得不限制，每人僅可買一元之數，一一誰知盤中餐，粒粒皆辛苦一此時乃具兩重意義，不僅謂耕耘已也。上及右圖，可見一斑。

Each person is allowed to buy only one dollar worth of rice.

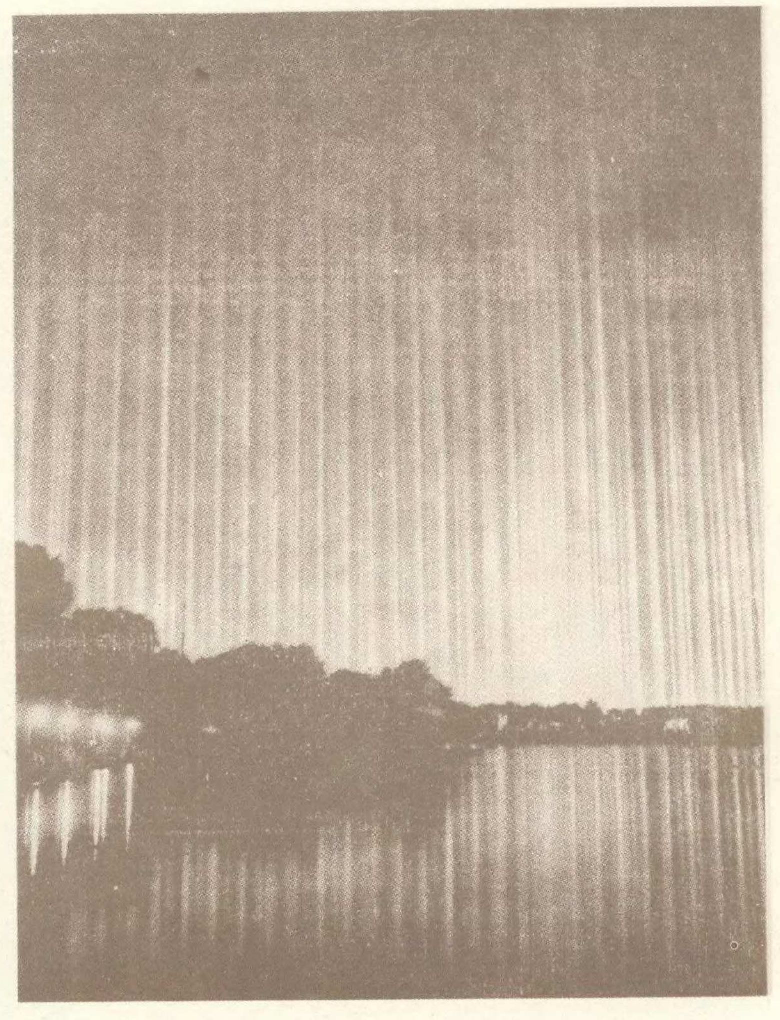
世上無如吃飯難，金錢雖可寶，米尤可寶。上圖示購米時之擁擠情形，左角爲工務局維持購米者秩序之情形。

Waiting in line for their turn of bringing home their daily "bread."



大型坦克車，爬山越嶺，耀武揚威，無非欲爲收回殖民地之後盾。

Germany's new types of army tanks.



德國軍事演習中之探海燈，照耀天際，恍如白晝，以示德國之不可侮。

A search light display during an army manoeuver

"德國要求殖民地"

德國自歐戰失敗後，以佔往有之殖民地損失殆盡，二十年來，德國勵志圖強，駸駸然有凌駕列強之勢，先後擺脫凡爾賽條約之約束，重整軍備，藉其強固之軍備爲後盾，威脅列強，以圖重振昔日之國威，近且公然要求恢復所有殖民地，列強能否接受，雖未可料，然而世界風雲，將日益險惡矣。

GERMANY WANTS HER COLONIES BACK

After the world war, Germany lost much of her colonies which were held by the Allies countries. Recently, Germany backed by her renewed energy in having a strong armed forces, made bids to the world that she wanted her colonies return to her.



Light tanks and infantry charging, a display by the armed forces at the Nuremberg Congress.

輕坦克車與步兵衝鋒之演習。軍容壯盛，藉爲外交之後盾。

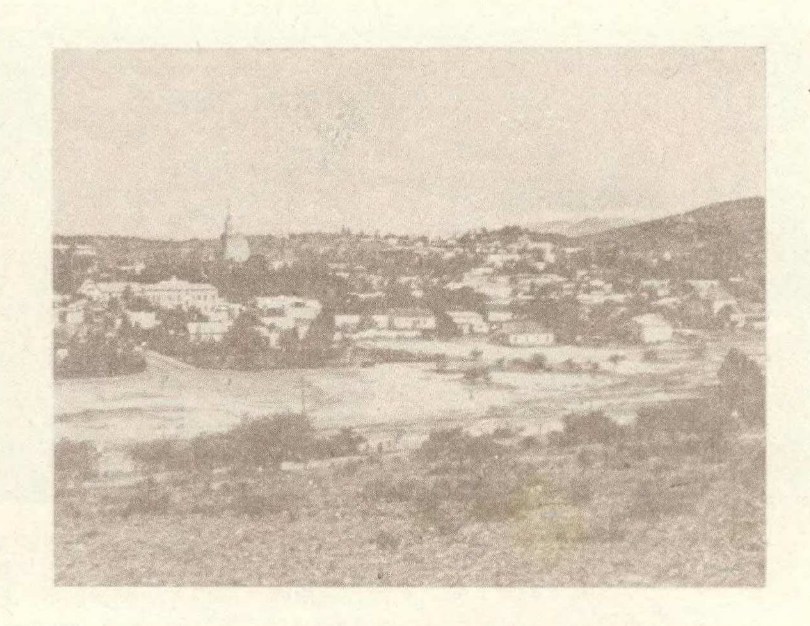
下：地圖上之黑塊及黑點，皆爲德國在歐戰後所失之殖民地，除非洲方面之殖民地爲英法等分割外，太平洋諸島嶼成爲日本所佔去（其中我國之青島，已爲我國收回），茲者日德意已共同成立防共協定，則此一段公案，不知如何了結也。

A map, with black dots, showing the colonies formerly belonging to Germany before the War.



桑約，其地產薯及粟米甚多，亦爲德國所要求收回者。

Sonjo natives successfully raise their crops of millet and patatoes with the primitive methods.



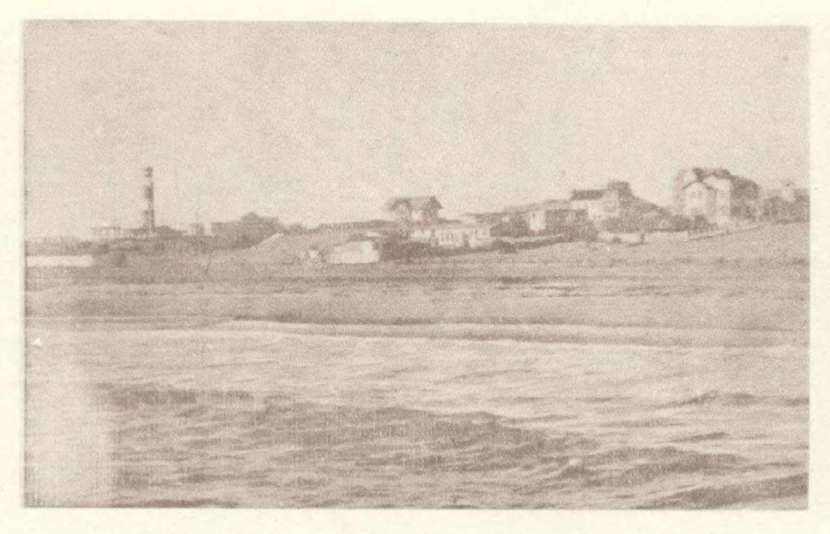
溫好克原屬德國之殖民地，環山建設城市，風景幽雅。

A general view of Windhock, a well-planned town laid out amid bills.



德國所要求收回之殖民地，有非洲之吐哥蘭及江金巴等處，上三圖即該兩地之土人之攝影。

Three types of African tribes which come under the control of German colonies: left to right, a chief of the Iende tribe; a native of Konkomba with his head-dress; a young girl of Konkomba.



士滑哥門，爲前德國在非洲西南部殖民地中之首要商埠，近因其地氣候甚佳，故巳改爲休假之行樂地。

Swakopmund, formerly the chief port of German South-West Africa, frequented as a holiday resort.



江金巴村之一角，燒飯所用之灶乃用泥堆成。

A cooking stove made from a heap of clay as used in a Konkomba village.



日本自大擧侵華，引起世界騷動，日方爲防蘇聯以實力阻止其暴行計，遂以反共爲標榜，極力誘致意大利參加日德兩國去年所簽訂之防共協定，造成意德日三國同盟，以牽製歐洲政局。意方經日本說客之苦求，始於十一月二十五日開始參加協定。上三圖係意德日三國代表在羅馬簽字之影。右，日大使掘田，中，意外長齋亞諾，左，德國駐意大使李賓洛夫。

The signing of Anti-Comintern Pact in Europe.

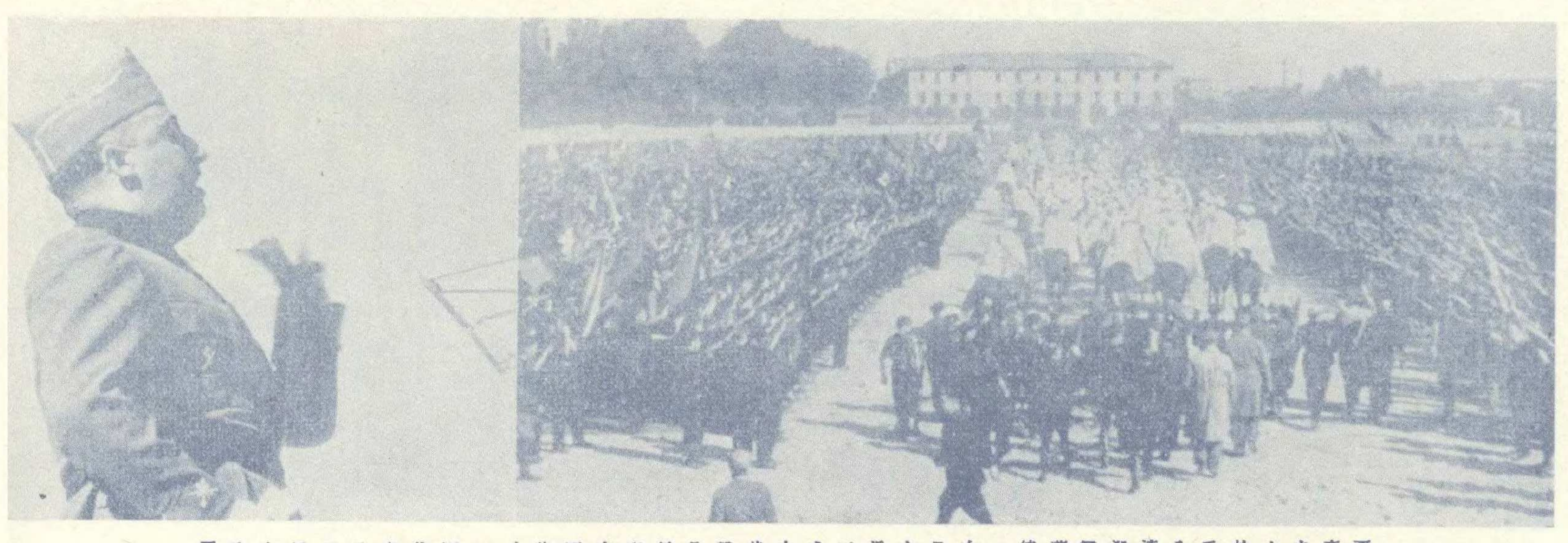


德意日三國防共協定簽字後合影，前排由右至左：意外交部長齊亞諾，日本駐意大使掘田，意國首相慕沙里尼，德國駐意大使李賓洛夫。

Signor Mussolini among the delegates from Japan, Italy, and Germany that signed the Anti-Comintern Pact.

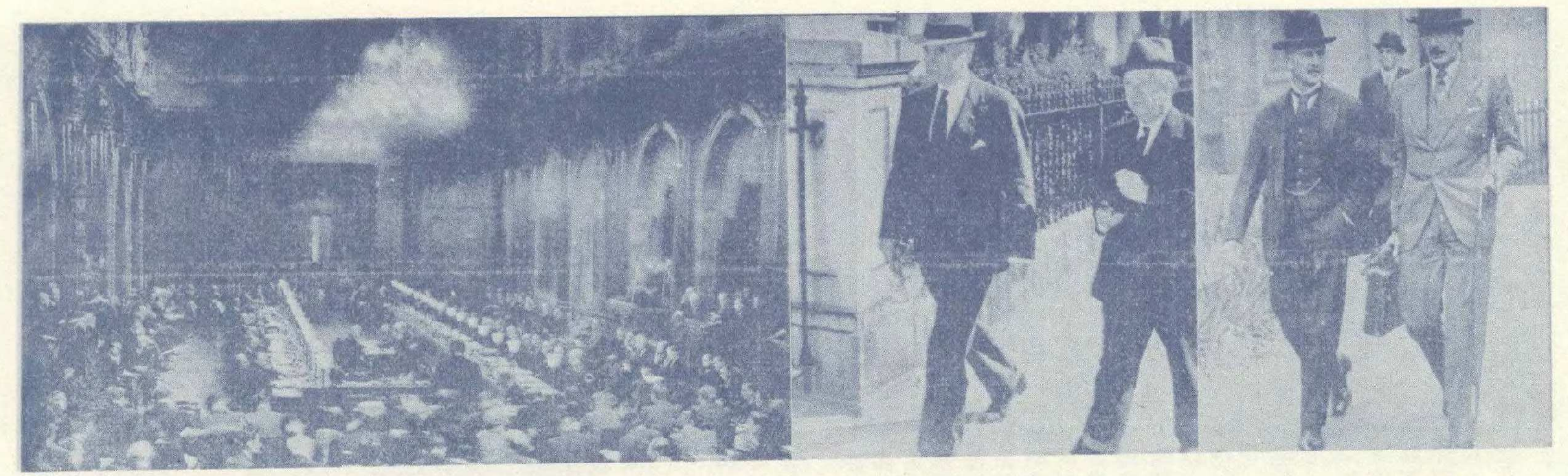
FASCISTS SIGN A PACT

法西斯之火燄高張



西班牙亂事歷兩載之時間，人民犧牲於內戰者千百萬，全邦陷於淒慘的屠殺中，叛軍領袖法蘭哥藉意德之援助，其勢力在國內有日漸擴展之勢，最近意德日三國協定成立，日方爲謀助其侵略之聲威，有承認西班牙叛軍政府之議。法蘭哥將軍於建成其反政府政權之後，召集西國叛軍所佔領地代表三萬五千人，擧行盛大之民族祭，左圖係臨席之法蘭哥將軍。

Gen-Franco (right) addressing the Insurgent Army. Soon after the Anti-Comintern Pact was signed, Japan recognized the Franco government as a gesture of allying herself to the Fascists group



國遠東問題在比利時京都自魯塞舉行之九國公約會議，以若干大國態度之因循，只圖對中日調解，而不謀實際之遏止侵掠，卒無結果而散。

The Nine-Power Conference took place at Brussels to discuss the Far Eastern situation.

美國出席九國公約會議代表台維斯（左）由歐返國赴國務卿官邸報告情形。

Norman Davis (left), American delegate to the Nine-Power Conference.

英外長艾登（右）拜會首相張伯倫閣討遠東事件後相偕步出官邸。

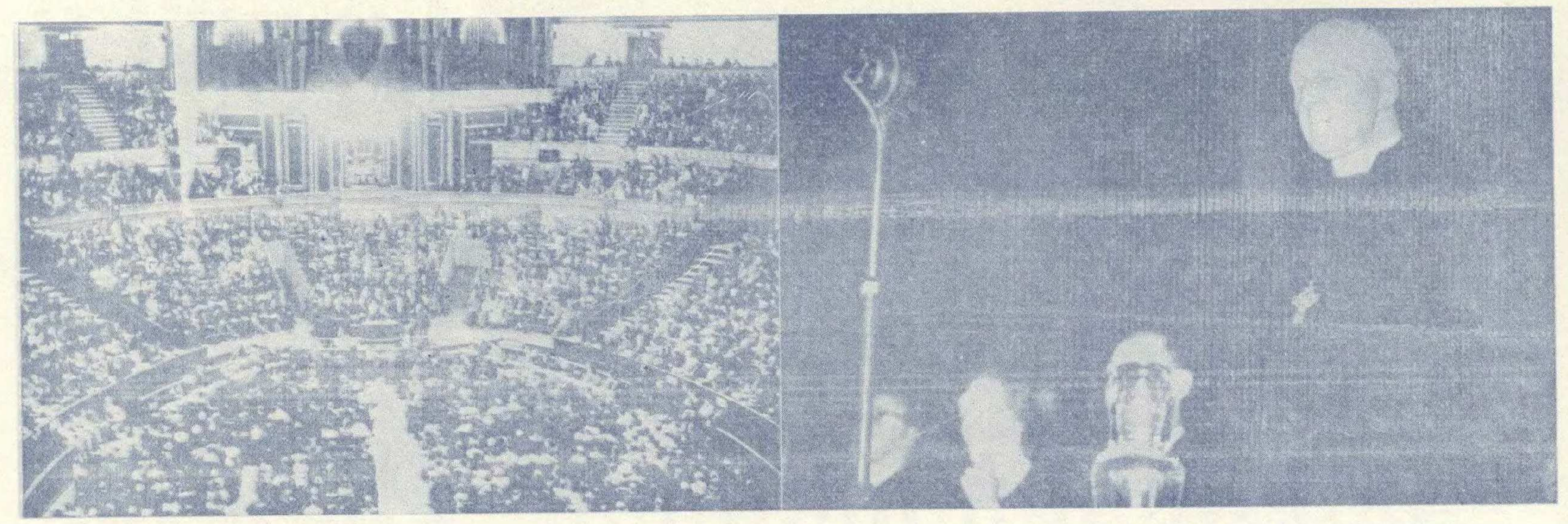
The British Foreign Secretary Mr. Anchony Eden and Premier Chamberlain.



英國首相張伯倫於保守黨年會中演講，闡明英當局維護世界和平之立場，並贊同美總統羅斯福制裁野心國家之主張，聽衆歡聲雷動。

Mr. Chamberlain, the British Prime Minister, addressing the Conservative Party on the British policy of maintaining peace through cooperation units other countries.

WORLD POWERS DENOUNCE AGGRESSORS 世界各國之正義吼



英國自由黨新聞紀事報所發起之倫敦民衆大會，最近舉行於亞爾培大廈，係以人道主義為理由，反對日本侵華暴行，進行抵制日貨運動，由坎特白里大主教擔任主席，一九三二年國聯調查團主席李頓勳爵，倫敦市議會主席工黨執委摩里遜，及中國南開大學教授張彭春等出席演講，參加者英國政教領袖萬餘人，一致決議對日軍任意攻擊中國非戰鬪員予以切實之譴責，並促請英政府首倡謀求各國之際合行動，以經濟計劃或其他方法遏止此種暴行之繼續進行。右圖為宣佈開會時之坎特伯里大主教，坐其側者係張彭春教授。左圖為是日亞爾培大廈中參加大會擁擠之羣衆。

In a public meeting in London, thousands gathered in Albert Hall to listen to Archbishop of Canterbury protesting Japanese aggression in China, and urge the British government to lead the world in a concerted action of boycotting Japanese goods as a means of stopping further hostilities.

每月雜話

嚴肅的試驗

馬國亮

我們現在正受着一個嚴肅的試驗，這試驗的結果，將證明我們此後能否仍能昂頭挺胸做一個「人」，抑或從此屈膝做「奴隸」！

我們現在正受着一個前所未受過的打擊，這打擊也許使我們更堅實，也許立刻瓦解，除了我們自己——我們自己的信心會給一個清楚的答復，誰也不能料到未來的命運。

我們現在正對着我們最大的敵人——這敵人就是我們自己；這敵人正利用我們苟安的心理，向着這弱點進攻，想動搖我們曾經堅持了許久的爲未來幸福而奮鬬的信念。

我們現在正面對着歷史的巨册，這歷史的下文正有待於我們的奮筆直書。中華民族在一九四〇年代的光榮或恥辱的紀錄，將由我們的決心來斷定最後的一筆。

我們現在正肩負着中國有史以來的最艱巨的責任。先祖闢疆建國的功業能否保持，先烈革命犧牲的頭顱有否虛擲，先哲昭示於吾人的遺教能否發揚光大，與後世子孫能否因我們的奮鬬而永享自由與平等的快樂，永受光榮與正義的福蔭，抑或因我們投降於一時的苟安與屈服於一時的猶豫中使他們陷於萬刼不復的絕境，生生世世，長爲奴隸，爲其他的國家民族所踐踏唾棄，忍受百倍於現在我們所身受的屈辱却永永不能翻身！承前啓後，爲先祖保不世的殊勳，爲子孫奠萬年不朽之業，這責任全在你我的身上！

同胞們！最後關頭業已臨到，倘若我們要挺胸做「人」而不屈膝做「奴隸」，倘若我們不想這具有五千年文化歷史的民族立刻瓦解，倘若我們不甘放棄未來的幸福，倘若我們要在歷史上替祖國寫上最光榮的一筆，倘若我們不想做先祖的不肖子孫，不想做後世的千古罪人，這時候，這時候便應該有所反省，應該有所決定，也應該有所表示了！

前方的抗戰正在失利中，這是事實，我們不諱言，也無須諱言。唯其是在失利中，我們才需要反省，需要堅決的確定。敵人的侵略大火已在我們全國各地燃燒，讓我們在烈火中表示我們是眞的黃金！——在劇烈的焚燒中顯示我們永不可分解的質量，永不可磨滅的質量！

復興祖國的大業不在乎目前戰事的得失，最大的關鍵是在我們全民衆每一個都具有共赴國難的決心，忍受犧牲的精神，與不達到自由平等的目的，誓不妥協，決抗戰到底的意志。前方戰事的失利我們既不諱言，但是我們後方民衆並不曾每一個人都具有共赴國難的決心，具有忍受犧牲的精神，與不達自由平等的目的誓不放棄抗戰的意志的情形，這也是事實，我們也不能諱言。前線軍事上的勝利將由我們的行動決定，目前軍事上誠然有若干應該改革的錯誤，但尤須先糾正我們的弱點。我們的弱點不曾糾正，前方的戰事必無法持久，反之，我們必能加強前方的戰鬬力，才能有最後勝利的希望。

我們既被迫而抗戰，既要從死裏求生，從強暴中掙扎，便必須對於我們的理想有更大的信心，有更大的忍耐力量，和有更大的犧牲精神。我們不能祇是聞勝則喜，聞敗則餒，除了口頭上怨政府缺乏全盤的計劃，怨軍隊抗戰不力之外，却不做任何的協助政府協助軍隊的工作，把復興民族的重責，完全推諉在政府身上。

同胞們！軍事上的崩潰還可以用民衆的力量再行組織，國土的淪亡還可以用民衆的力量徐圖光復。但是國民心理的崩潰與信念的消失，才是使祖國陷於萬刼不復的致命傷。中國不患無抗戰的軍隊，不患無獨立的國土，祇患缺乏貞堅勇毅的國民。掙扎求存的工作要勇敢，也要堅忍和沉毅。但問收穫，不問耕耘，若因目前的得失便表示悲觀，請問何以對前方浴血抗戰的諸壯士！無論勝或敗，他們傷亡已達數十萬！——想一想這個數目，同胞們，「數十萬」！——有半數已成了枯骨，有半數却也受了大小的創傷——有些斷腿折臂，有些已眼盲耳聾，有些神經失錯，完全殘廢！他們戰勝的時候，我們歡呼，我們分享了這一份喜悅和榮耀！但當偶然的失敗了，（且在任何的戰爭過程中必不可避免的！）我們便神氣沮喪，埋怨他們抗戰不力！我們從不想到我們曾分享過勝利的歡悅的光榮，就應同樣忍受這一時挫折。從不曾想到這失敗我們自己也應該負責！

同胞們，且再回頭一想我們既往的諾言。當東北四省失陷了，跟着又失掉了許多土地的主權的時候，我們曾如何痛惜政府的軟弱無力，我們曾如何痛惜政府的不立刻起而抗戰！我們都曾說：寧爲玉碎，不爲瓦全！我們都曾說：國土可淪亡，國魂不可侮！我們都曾說：寧爲正義而死，不願忍辱以生！現在，這些支票，應是兌換的時候了！

昔日爲我們所抱怨的政府此時業已領導着全面的抗戰，昔日爲我們所懷疑的軍隊現在已全部慷慨喋血於沙場，但昔日我們以爲最感悲憤塡胸，愛國的熱情最深的我們自己，我說，「我們自己」！却在幹着什麽？聞勝則驕，聞敗則餒，眼光短窄，意志軟弱，觀念淺薄！我們可曾爲全民族的爭取自由而盡力合作？我們可曾爲協助改府的作戰而在經濟上慷慨解囊？我們可曾盡量節省了有用的時間與精神圖爲悠長的復興計劃效力？可曾具有了「跌倒了不自餒，却準備重新爬起來的精神」去應付這爲全民族爭取自由的血戰？可曾確定了堅決不移，願爲祖國的生存而犧牲一切的決心？可曾不驕不餒，但知埋頭苦幹地盡自己的責任？

凡此種種，我們都得對自己下一檢討！

如果政府措置不當，我們可以貢獻更好的意見；如果軍隊抗戰不力，我們更須督促政府和軍事的指揮者。但我們必須糾正自己，先問自己有無督促和糾正另一部份人的資格！

四萬五千萬的民族決不會滅亡！倘若有滅亡的可能，這就證明了我們當中還有許多人不曾盡救亡的重責。這問題我們不要逃避，必須努力反省。抗戰不單是政府和軍隊的事，也是你和我的事，因爲中國是我們大家所共有。倘若政府和軍隊曾努力使我們獲得了許多光榮，我們便得努力給他們協助。榮辱彼此有關，存亡皆有重責。目前因爲抗戰的損失我們多添了許多苦難，但我們必須以絕大的勇氣去接受這苦難。這是民族復興的歷史過程中必不可避免關頭。這痛苦的忍受必能獲得代價。

堅持信心！信心是克勝一切的唯一利器。有了信心，乃能以興奮的心懷接受苦難，乃能以興奮的情緒解除未來的困難。

美國爲自由而揭起了的獨立戰爭繼



日軍自陷我大上海後，乃於十二月三日，以日軍五千名，開入租界遊行，耀武揚威，使人側目，日軍此舉，純爲表示其侵略行爲之勝利，故識者早料及必無好果。果也於零時五十分，當隊伍經過南京路廣西路口之際，人叢中忽擲出手溜彈一枚，着地立即爆炸，適中於新新公司西馬路旁，當將日軍三人炸傷，兇手亦隨即爲租界巡捕所擊斃，事變發生後，日軍亦即在肇事地點戒嚴，並施行檢查。一時形勢緊張，至晚間九時，始復常態。上圖爲日軍隊伍行經南京路永安公司前之攝形。左圖爲事變發生後新新公司附近之日軍戒嚴時之緊張情形。（王小亭攝）

續了八年才獲得最後的勝利。他們後方民衆的敵愾同仇，寧願挨凍挨餓以支持前方軍事接濟的堅苦卓絕的行爲，是完成那一次革命的最大力量。同胞們，請步武那一百五十年前的域外先烈們的後塵！

我們的國家是弱國，弱國的被迫抗戰是難望其場場勝利的。我們的軍備不如人，我們的工業的發展不如人，我們的戰事準備更遠不如人。在這不戰則亡，不求存則被吞併的不得已而抗戰中，屢戰屢敗原是意料中的。但我們不怕屢戰屢敗，祗要屢敗依舊能屢戰！中國全民衆倘若大家都不肯做順民，不肯做奴隸，則四萬五千萬人聯合一致的雄固的陣線，在屢敗依然能屢戰的搏爭中，最後的勝利是可預期的。

一時的勝負，一地的得失，皆與大局無關，更不足以預測最後的勝負。歐戰的時候，德國軍隊長驅踏進了比利時，踏進了法蘭西，德國她自己却不會失過寸土。但其結果，比、法把所有的失地收回，還享受到戰勝者所有的權利。德軍從先後強佔的地域撤退後，還低聲下氣地簽定了喪權辱國的凡爾賽條約。這就是黷武主義者的收場。現代戰爭不僅需要武器，還需要經濟的充足，和全民衆的強大的抗敵意識。我們的武器也許不如人，但我們的經濟力量是足以支持長期的鬬爭的，除非我們後方的民衆不肯拿出錢來，拿出刀來，拿出犧牲堅忍的精神來！

抗戰發動至今，我們的國家已在艱苦的掙扎中又過了六個月了。這六個月的過程，正是我們全民族的一塊試金石。我們得在這試驗中證明我們是一塊鐵，將經千鎚百鍊之後而變爲更純堅的鋼！一切足以剝蝕我們使我們腐爛的雜質都將因此清除淨盡，艱苦的忍耐將使我們更結實，更堅強。以往，我們對於大規模的戰爭——尤其是近代的立體戰爭，所有的不過是一個抽象的概念，有些人以爲我們的軍隊不堪一擊，有些人却以爲我們一舉而成功，勝利是彈指間的事。這一切的想像，現代都一一給事實證明出來了。我們有許多地方已成了焦土，敵人的飛機隨時在我們的頭上盤旋，擲彈和用機槍掃射。我們有許多人都喪失了性命或是受傷，田廬被毀，骨肉離散。戰爭的苦痛已直接打擊到我們每一個人的身上。模糊的想像已成爲身受的經驗了。以爲我們不堪一擊或馬到成功的都犯了同樣的錯誤。我們給現實的環境所驚悟而開始自己檢討時，才發覺我們這一塊鐵仍需要更大的鍛鍊，更多的鍛鍊！

是的！我們需要更大的鍛鍊和更多的鍛鍊！我們此時還有許多待鎚去的雜質。

有些人因爲求勝心切，看見戰事表面上的失利便大大沮喪，轉而對政府的不信任，因而對政府的領導抗戰採取不合作的態度。如果有一部份人存有這樣的心理，則戰事的勝利必減少了一分把握。目前迫切的環境，實在已不容許我們徒發不負責任的空論，吹毛求疵抨擊得失的時候了。無論戰事是失敗或勝利，倘若現政府不是意圖賣國的政府，倘若現政府是一個以抗敵救亡爲最大的目標的政府，我們便得絕對擁護！我們祗有加強地團結一致，督促政府，擁護政府，爲政府抗戰的後盾，才是我們在死路中求生存的方法。加強地團結，把我們這一塊四萬五千萬人熔合起的鐵鎚鍊得更堅更堅！

也有些人缺乏忍受這抗戰期中的苦難的力量，苟安的心理使他詛咒戰爭，不問這次戰爭對於我們的意義如何，便轉而急於渴望和平。這弱點立刻爲敵人乘虛侵入，他們立刻播造了和平的宣傳，意圖分化我們一致抗戰的力量，動搖我們的信念。如果敵人的分化陰謀成功，我們的抗敵圖存的計劃將馬上被擊粉碎。幸而政府在南京退守後仍堅決宣言，且以鐵的行動表示抗戰的不容中止，才把敵人的希望吹散了。然而抗戰的持續還有未可知的長期間的，要使以往的血不白流，我們必須堅持抗戰到底！在未來的長期抗戰中，敵人意圖挑撥離間我們的時候還多，我們必須持續這不可動搖的決志！

我們愛和平，唯其愛和平所以必須把這破壞和平的大敵撲滅。日本現在已吞沒了我們許多的土地，如果我們在那些領土的主權未恢復，我們必不能就此罷手！和平須建築在公道和正義的上面，我們決不接受圖一時的苟安而貽誤百世的和平！

也有人在抗戰初發動的時候，以爲列強如蘇英法美等必立刻起而助我，等到現在見列強還是取旁觀態度時，便感到大大的失望，這觀念也是錯誤的。「和平未絕望，決不放棄和平，」此時列強的心理正和以前我們的心理一樣，非被迫至萬不得已，決不輕於訴諸戰爭。且保持實力，是各國共同的心理，列強任何一國如被迫非要和日本宣戰不可時，也必等到她在中國的侵略消耗到精疲力竭時才肯動手，如此乃收事半功倍之效，所以最大給我們助力的還是我們自己，我們必須忍痛犧牲，堅持長期的抗戰。長期抗戰，則不待列強的助力，也能給日本以打擊，因爲日本的資源不足，內在的矛盾終有一天陷於絕境。我們不怕目前失掉若干土地，將來也許還要陸續再失掉若干，但祗要失地的同胞們的抗敵意志不會失却，以合作的精神，在敵的後方給以糾纏，永遠不肯屈服的精神是必獲勝利的。

自來民族復興，艱鉅的過程是不能避免的。尤其在外侮壓迫中我們得慷慨沉毅地準備付出加倍的代價。自信自助，不驕不餒，要勇敢，還得忍耐。

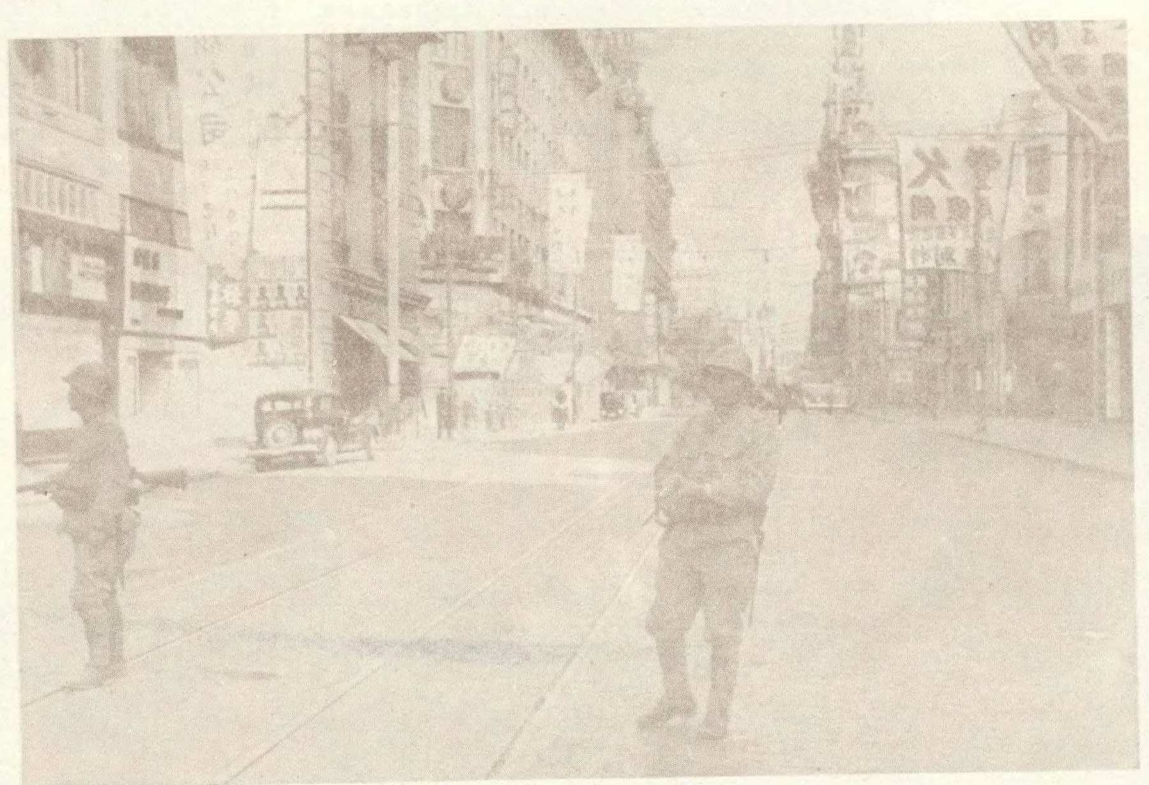
同胞們，我們此時不應僅爲目前着想，還應爲後世子孫着想。未來的子孫萬代的幸福與榮辱，其關鍵全在我們這一代人的一轉念之間。犧牲莫大於一死，一死而能奠民族百世的基業，死復何憾！忍痛犧牲而能使子孫永享自由平等之福，吾人復何所猶豫於一時之忍痛犧牲！

且勿圖規避這繫有民族存亡的緊急關頭的現實，要勇敢地反省，勇敢地決定，和勇敢地有所表示！

這是一個嚴肅的試驗。這試驗的結果，將證明中國的必能復興，或者是預告中國的滅亡！

The newest Soviet Embassador in an interview with the Chinese Foreign Minister in Hankow

蘇聯新任駐我國大使奧萊爾斯基氏來華履新時謁見我外長王寵惠氏之攝影。



JAPANESE "TRIUMPHAL MARCH" TURNED INTO A DISASTER: On December 3, the Japanese troops in Shanghai in an attempt to impress the world of their military victory made a grand show by parading thousands of soldiers through the city Ignoring the warning of Shanghai municipal Council that the parade might result in an unfortunate incident, the Japanese marched on nevertheless. the photo at right shows the troops passing the Wing On Company, Nanking Road (notice the street was practically deserted); at left two Japanese soldiers on guard between Nanking and Yu Ya Ching Roads after a grenade was thrown t the passing troops, causing tragedy for what might been a "glorious" show.



Since the outbreak of Sino-Japanese hostilities, the harbor of Tsingtao was practically blockaded by Japanese naval crafts.

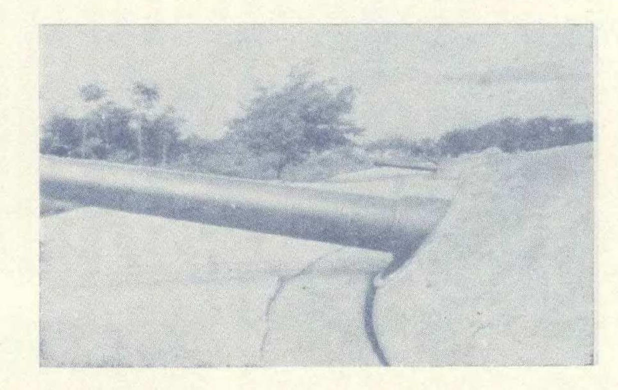
中日戰事發生後敵艦竊伺下之青島港口。

戰局中之青島

TSINGTAO, ENDANGERED BY WAR

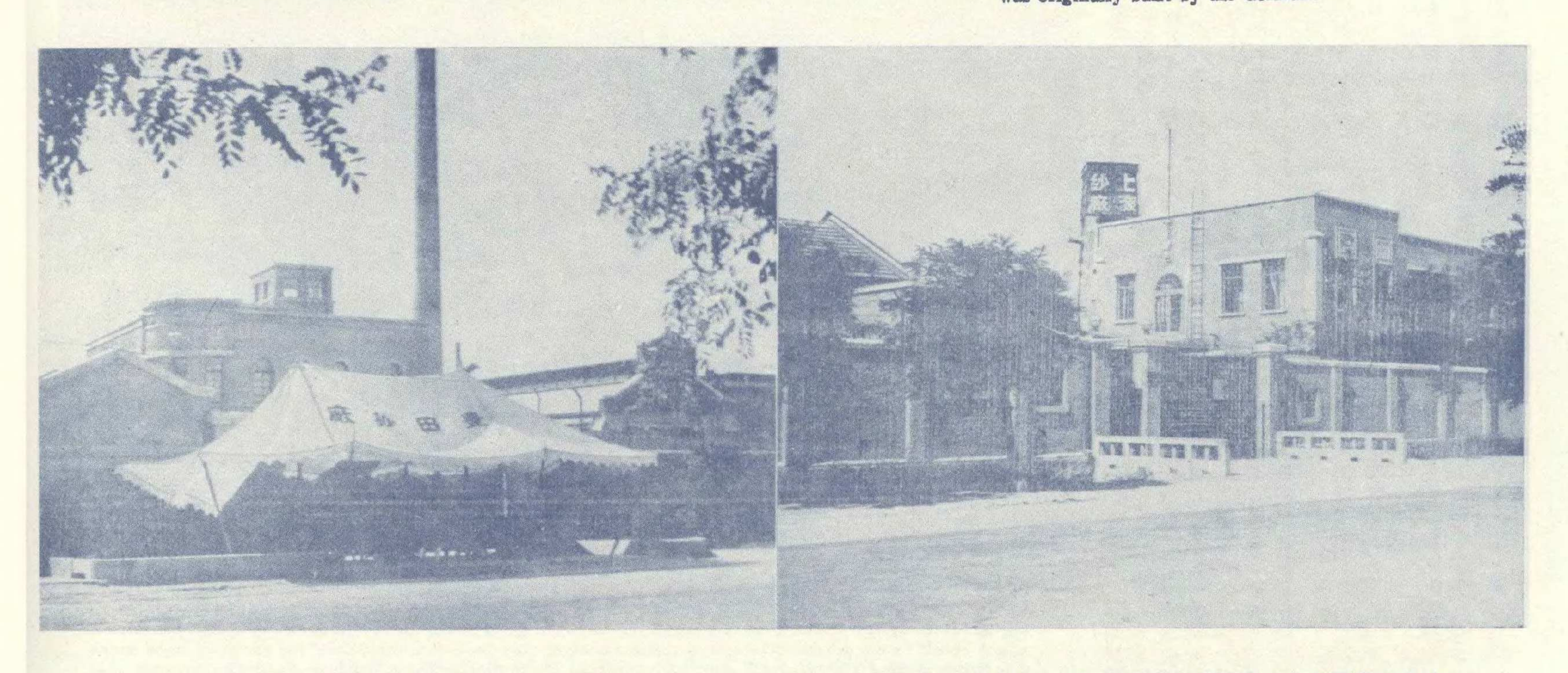
TSINGTAO: the main seaport of Shantung province, was once under German control on a 99 years' lease, and used by the Germans as a military base. During the world war, Japanese took control of the seaport, but later returned to China after the 1924 Pacfic Conference. Tsingtao then became a famous summer resort, and a prosperous business center; especially, the chief point for Japanese economic interest in North China. When the war broke out, Tsingtao was threatened by Japanese blockade and forced occupation; so, pursuing the "scorching policy" of the Chinese army, Tsingtao was set on fire and left desolate before the retreat of Chinese from that city.

青島在魯省東勞山港外，前清光緒二十三年為德國兵力所佔，訂借九十九年，闢作軍港，並營商埠。民國三年，歐戰事起，日本乘機攻青島，遂被日人所佔。至民十三年，太平洋會議，以中國亦協約國之一，決定該地租界全部交還中國，海關亦由中國管轄，公產屬中及德者無償歸還，日攻佔時獲得或經營者均補價收買，准外人自由居住，營工商業及其他合法職業。是年十二月，中國實行接管，置青島市府，銳意建設。該地山水清秀，氣候甚佳，每夏避暑客雲集，貿易至盛。日人在此經營紗廠甚多，價值數萬萬。自中日戰事爆發，日海軍日夕窺伺，只以我軍戒備嚴密，故未得逞。近因津浦線北段戰事南移，膠濟路備受威脅，我國以青島失其軍事上之原有價值，決暫放棄。在焦土抗戰政策之下，免資敵人改作軍用計，將青島敵產付之一炬，使侵掠者有所警惕焉。



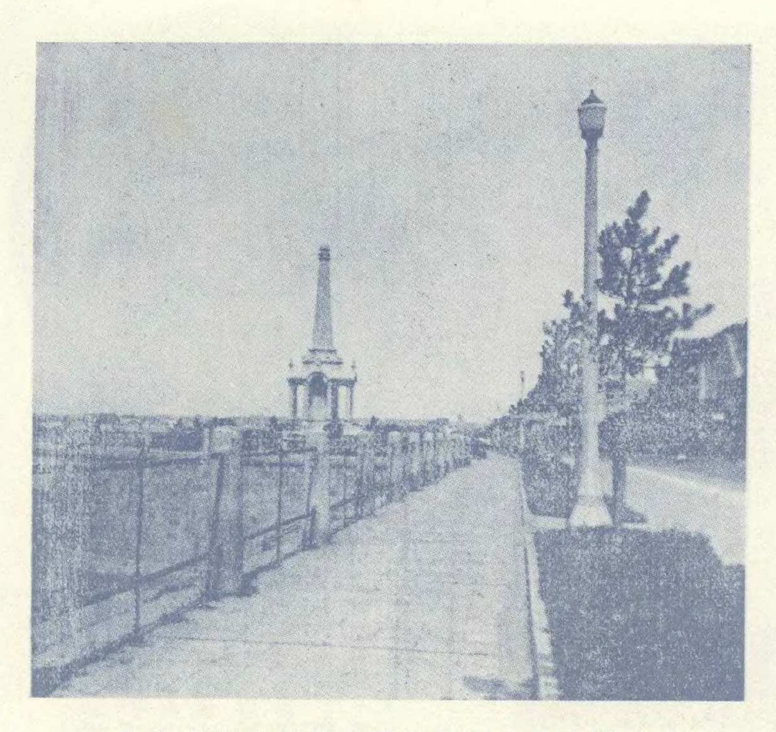
控制青島港口之砲臺為戰時德人所建。

The fort which oversees the Tsingtao Harbor was originally built by the German.



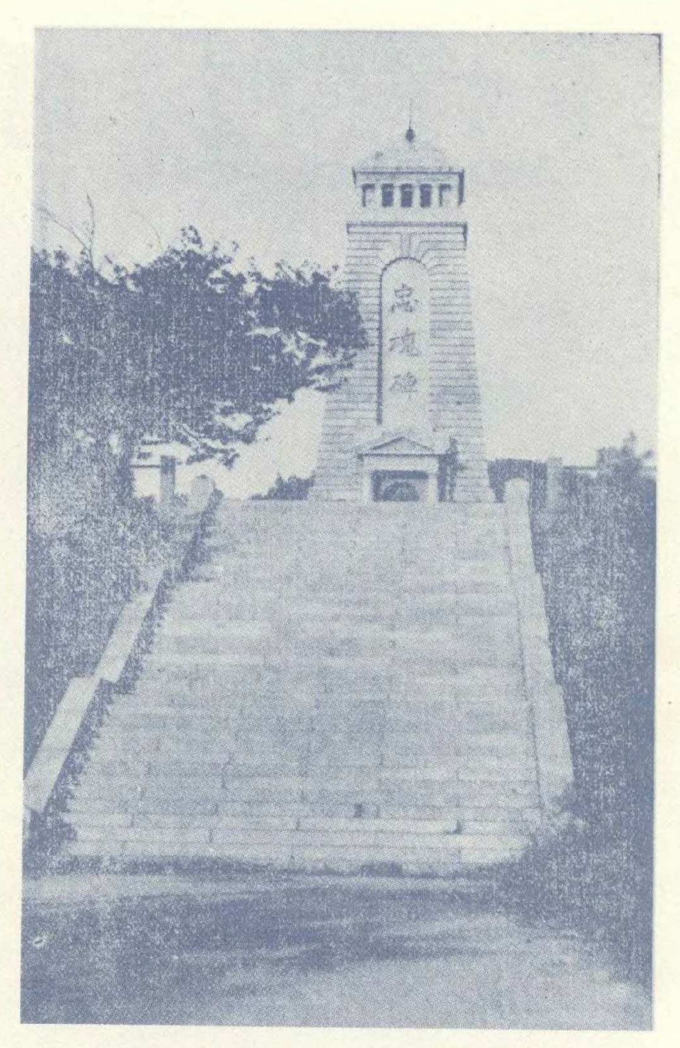
日人在青經營之上海紗廠，現已因日軍侵華之結果，盡成焦土矣。豐田紗廠，日人在青大規模產業之一，亦經付之一炬。

Two of the largest Japanese-owned cotton mills in Tsingtao, the Fung Tien Factory (left) and Shanghai Factory were burned recently as a result of Japanese aggression in China.



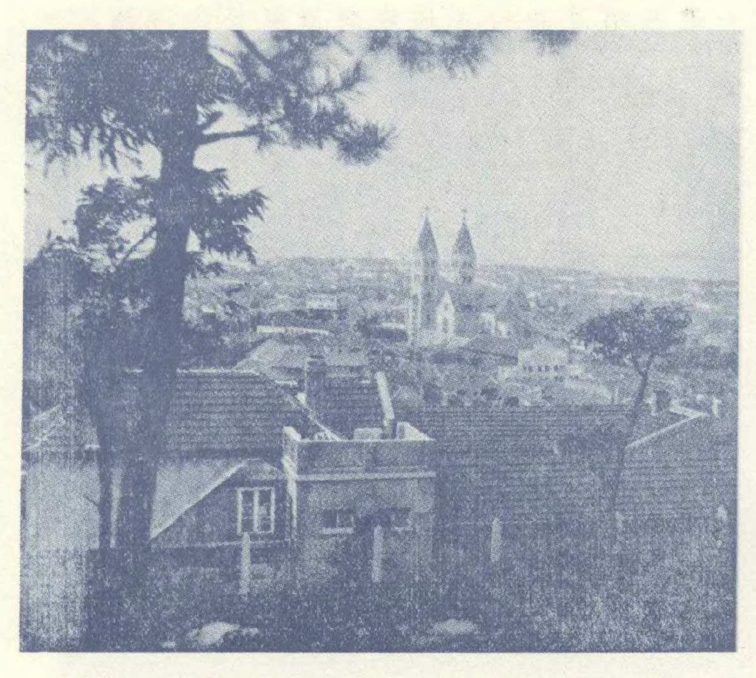
我國收回青島紀念碑，位於太平路海旁。

Tai Ping Road; at left, the monument dedicating the return of Tsingtao Municipality to the Chinese government.



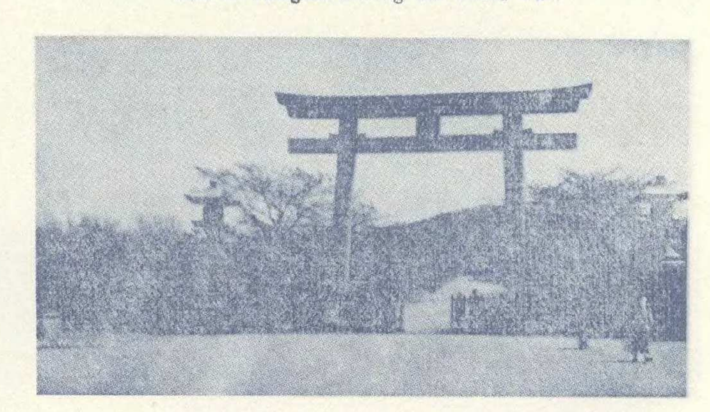
歐戰時日人攻佔青島，在此建有歐戰紀念碑。

A monument dedicated to the Japanese occupation of Tsingtao during the world war.



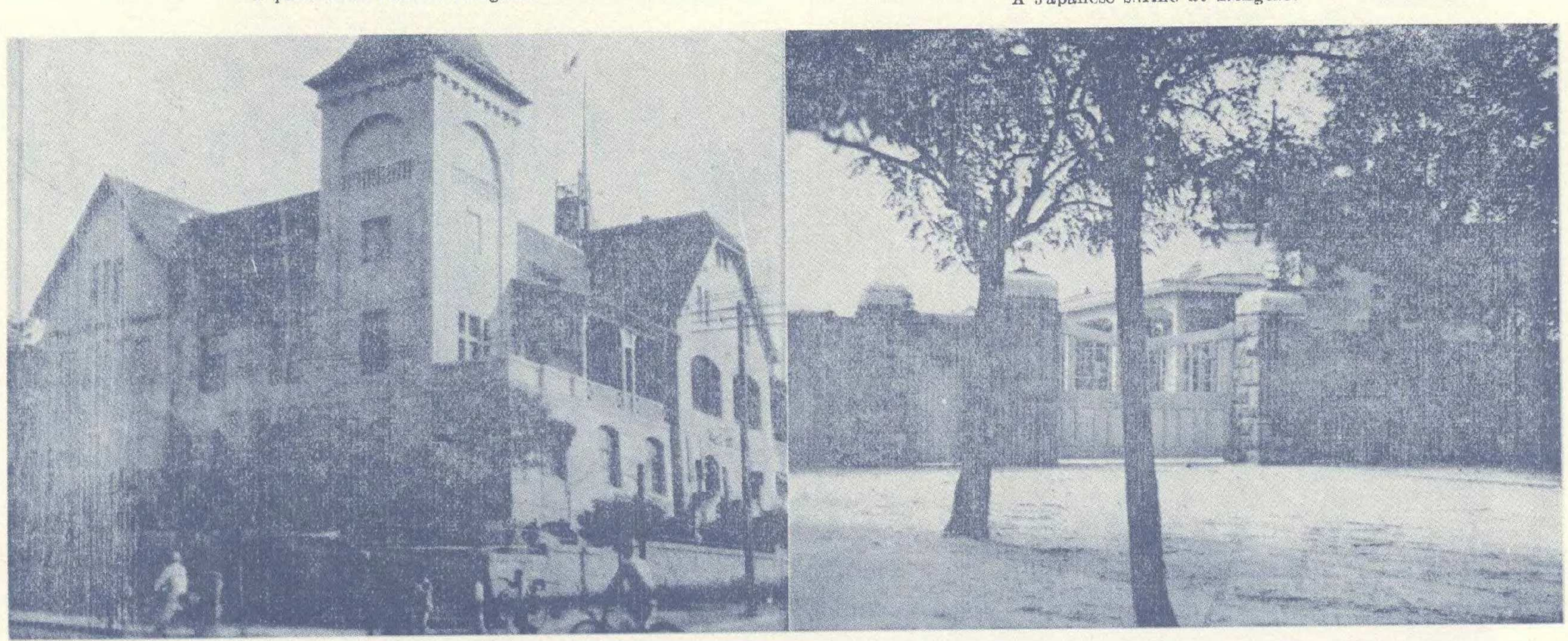
青島市全景，最高兩塔係天主教堂。

A panoramic view of Tsingtao.



青島中之日人神社。

A Japanese shrine at Tsingtao.



日本居留民總會，爲前日方佔據青島時所建。

The Japanese Club House at Tsingtao

已焚燬之大公紗廠，與滬公大廠同爲日本在華之巨大工業。

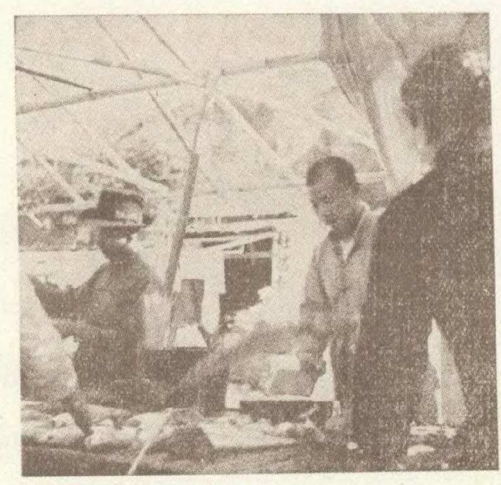
Kung Tah Factory, another Japanese enterprise at Tsingtao

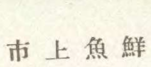
香島漁村

張光宇攝影

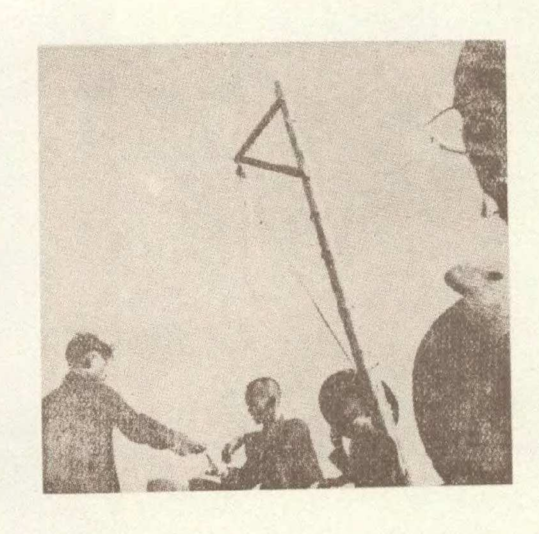


香港島中西南一角，爲漁家的集中地，舟楫相連，滙聚成村。該處漁民，皆活動於南海之萬里蒼波間。自日本大舉侵華，敵艦南來恣意騷擾，漁船被踩躪事件不斷發生，漁民慘遭殘暴者已逾千數。出海生涯，備受影響，故此往常平和靜穆之漁村，現亦爲恐怖之空氣所侵及矣。





Fresh fish for sale. 鮮魚上市

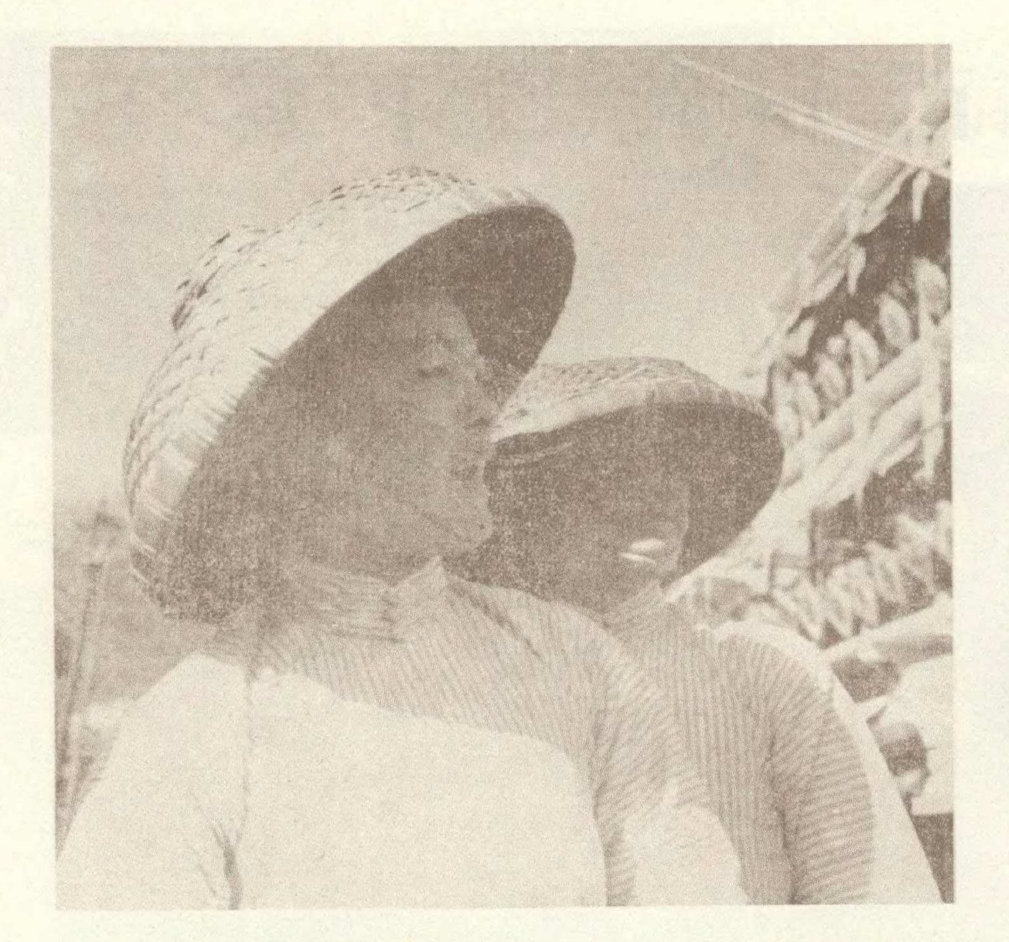


Sign of the fishermen. 漁村中售魚的標幟

Mending his net for next catch. 漁網優游地曬着太陽，漁人閒暇地整理他求生的工具，這一幅靜寂的畫面，正反映出有事時的南海，在翻起了駭浪驚濤。

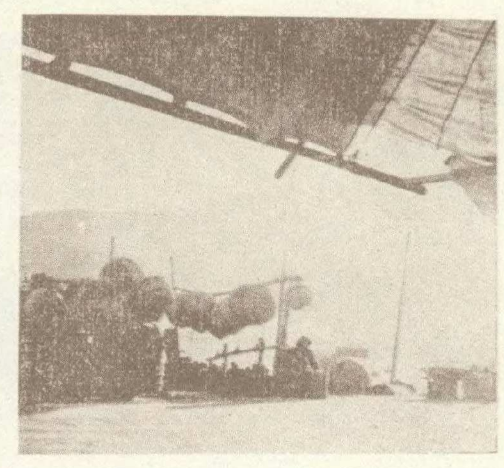
A CAMERA STUDY OF HONGKONG FISH FOLKS

Photos by K. Y. Chang

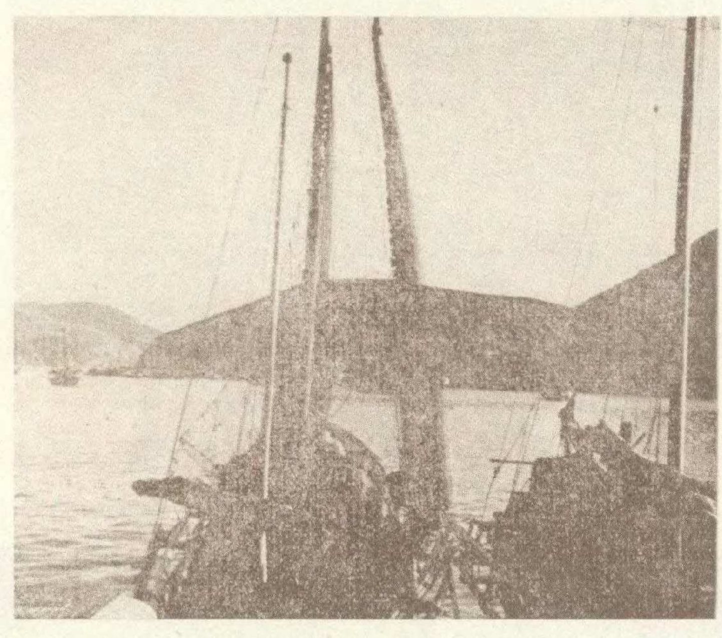


Women folks of the fishermen's village. 灘畔的漁娘

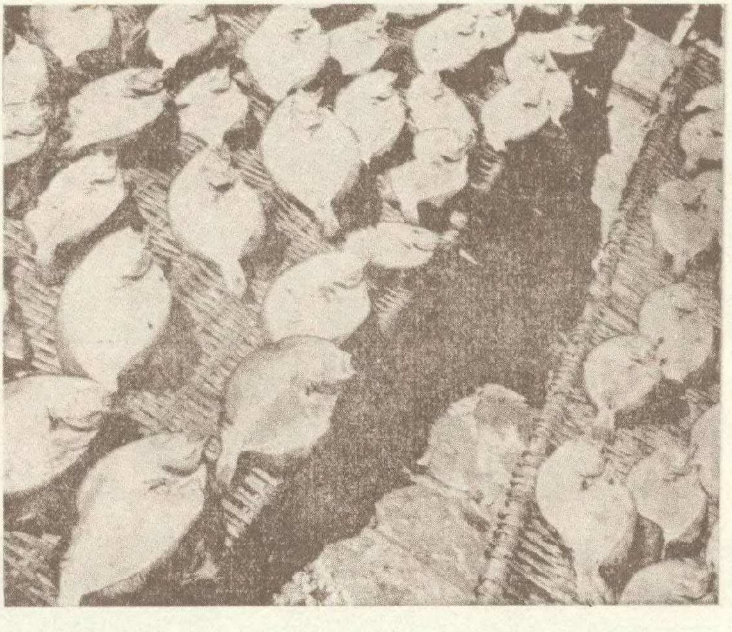




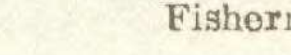
A fish stall. 漁具攤頭

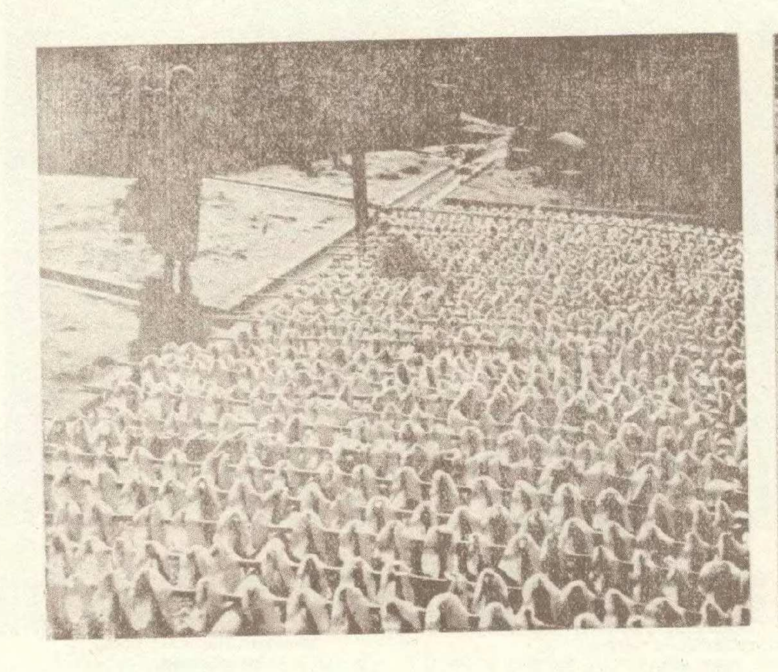


View of the fishermen's village. 漁村之景色



Fishermen's product. 漁村之出產





Line-up of a day's catch. 烏賊之行列

Drying the salted fish. 漁獲物之曬晒

空襲下之廣州市

自抗戰發動以來，廣州爲華南之文化商業中心，故屢爲敵人所窺伺，先後派機來襲，不下百數十次，並曾在市區內擲彈多次，我民衆死傷甚多，近市內防務已較前鞏固，市民除一部份遷入內地外，市面安謐如常，其沉着鎮定之情形，下圖可見一斑。

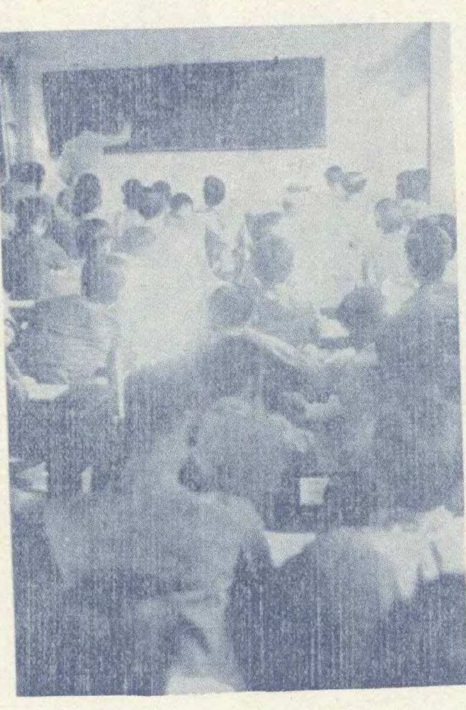
戰時之廣州，一切已加強軍事化，交通崗位中常駐軍警，警備，藉保非常時之秩序、紅十字車亦常出現於馬路上，救濟運輸之忙，於此可見。

TO MEET ANY EMERGENCY, armed police are stationed at intersections of business sections, with ambulance making frequent tours of the city. The whole town takes an aspect of a warlike preparation, so that the people may get used to any emergency that may arise.



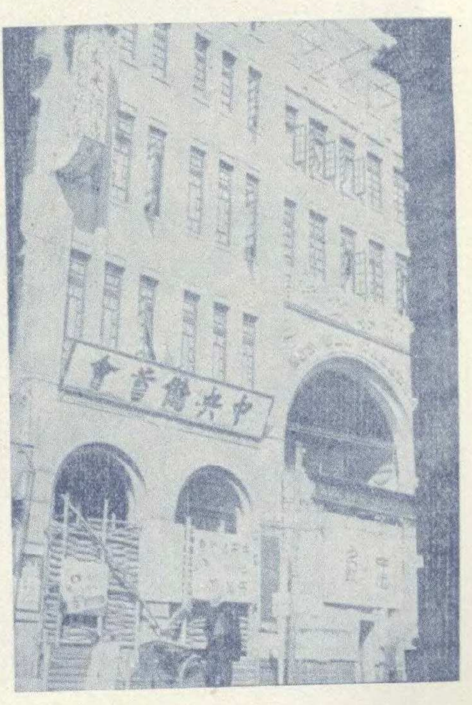
救國公債分銷處，辦理粵省公債推銷事宜・成績頗佳。

Liberty Bonds are enthusiastically subscribed.



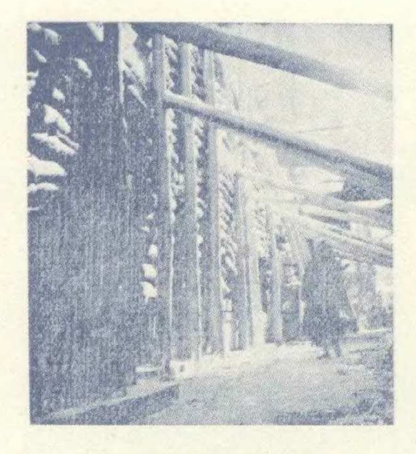
市區自屢遭空襲後，雖有一部份學校已遷四鄉，但留市內者照常上課者仍屬不少。

Educational institutions carry on work regularly.



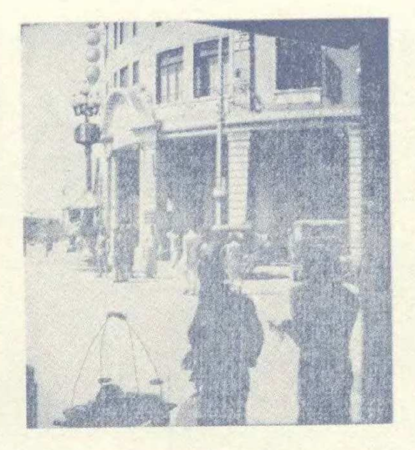
抗戰局面雖是緊張，而內部人心鎮定如故，電影戲院照常開映，座客常滿。上圖爲新華戲院映「中國之歌」一片時之外觀。

Theatres are still being patronized.



規模較大之商店，多在門前加設沙包，遇空襲時，行人亦四其遜。

Shops and stores have sandbag barricades against air raids.

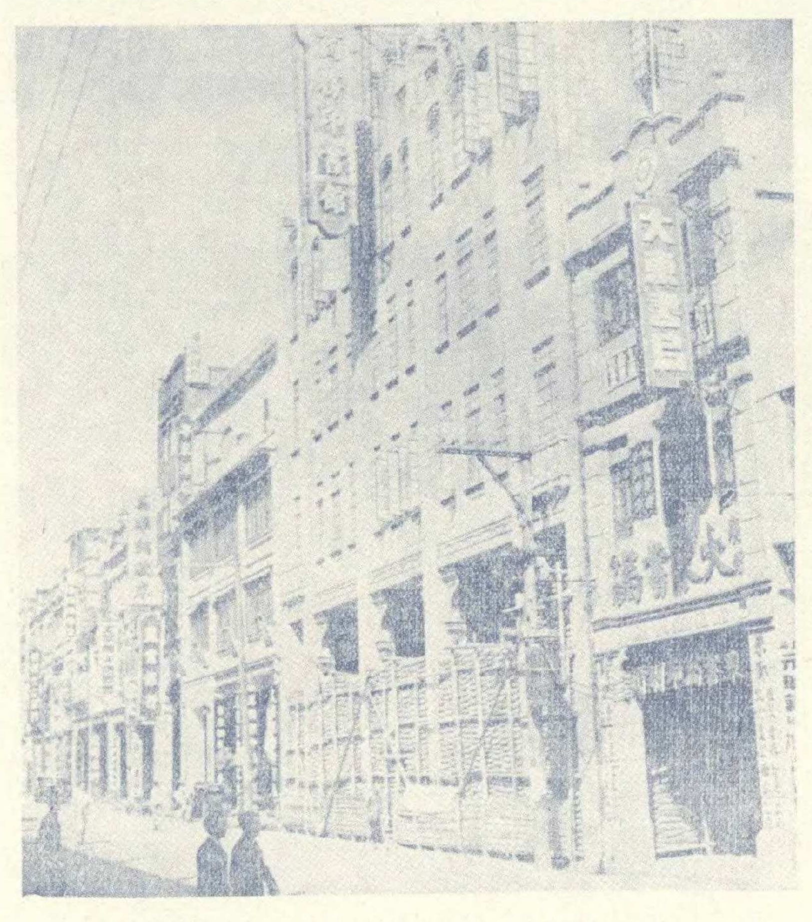


雖迭被敵機空襲，市面安謐，一如平常。

Business going on as usual in spite of repeated alarms

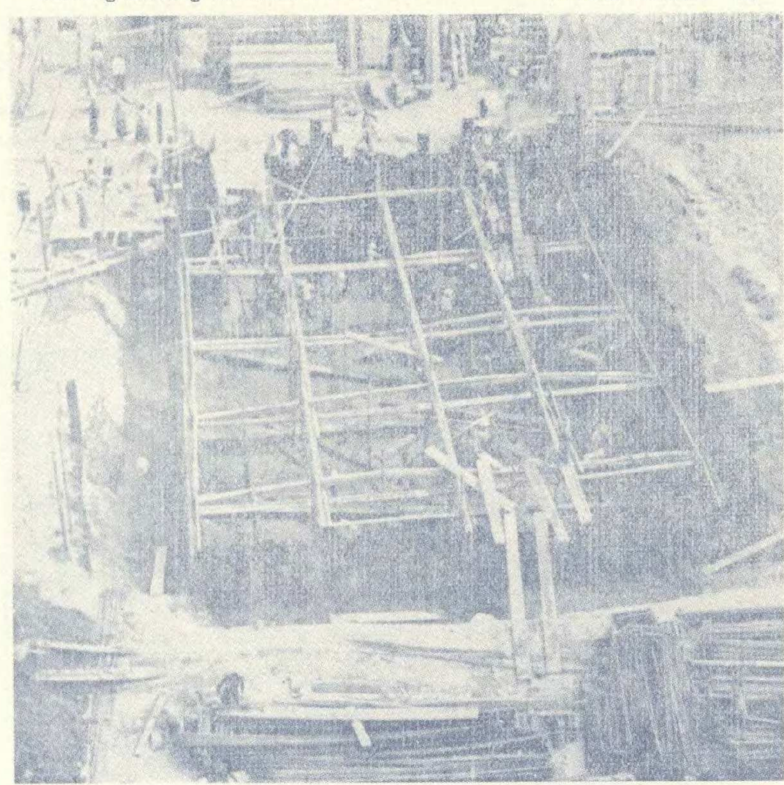
CANTON UNDER AIR RAID

The first phase of Sino-Japanese war resulted in the falling of several important cities in North and Central China, including Tientsin, Peiping, Taiyuen, Shanghai, Nanking, and Hangchow, to the Japanese hand and consequently there is constant fear that the Japanese may eventually invade South China, having Canton as their ultimate objective. For the past few months, the city of Canton had been subjected to over 100 times air raids by Japanese planes and the pictures on these pages illustrate the manner of how Canton dealt with when in such crisis.



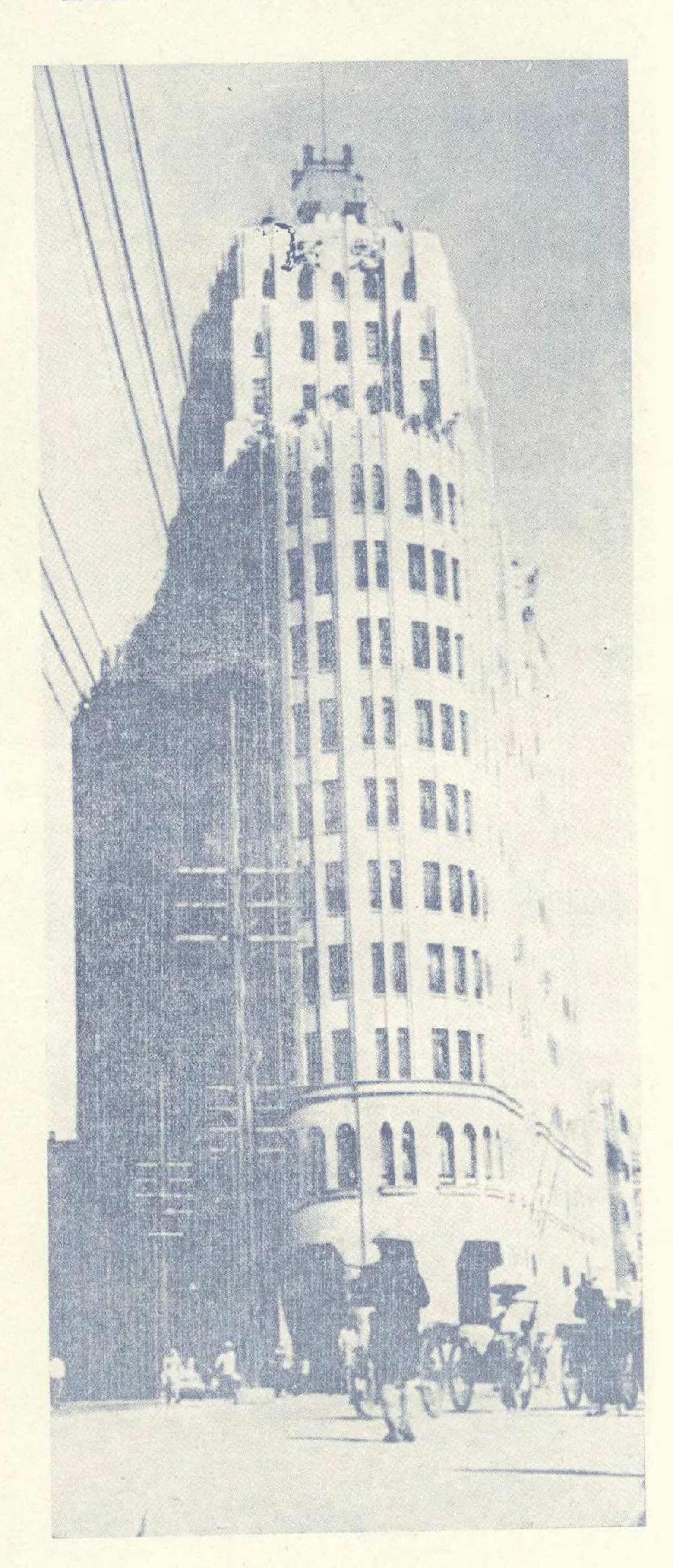
A view of Hon Min Road, thoroughfare of the city, showing sandbag barricades in front of shops.

漢民路一帶，多仍照常營業，惟多設沙包，以資保護。



Air-raid-proof basement is provided for in erecting new buildings.

為備敵機空襲時保護市民起見，市內各地紛紛設立大規模之防空壕及避難室等，圖為某處避雖室建築中之情形。



市內各大建築物，為避免被敵機作轟炸目標計，皆粉為深灰色，上圖即市內最高之十七層巨廈愛羣酒店，亦已大加粉飾。

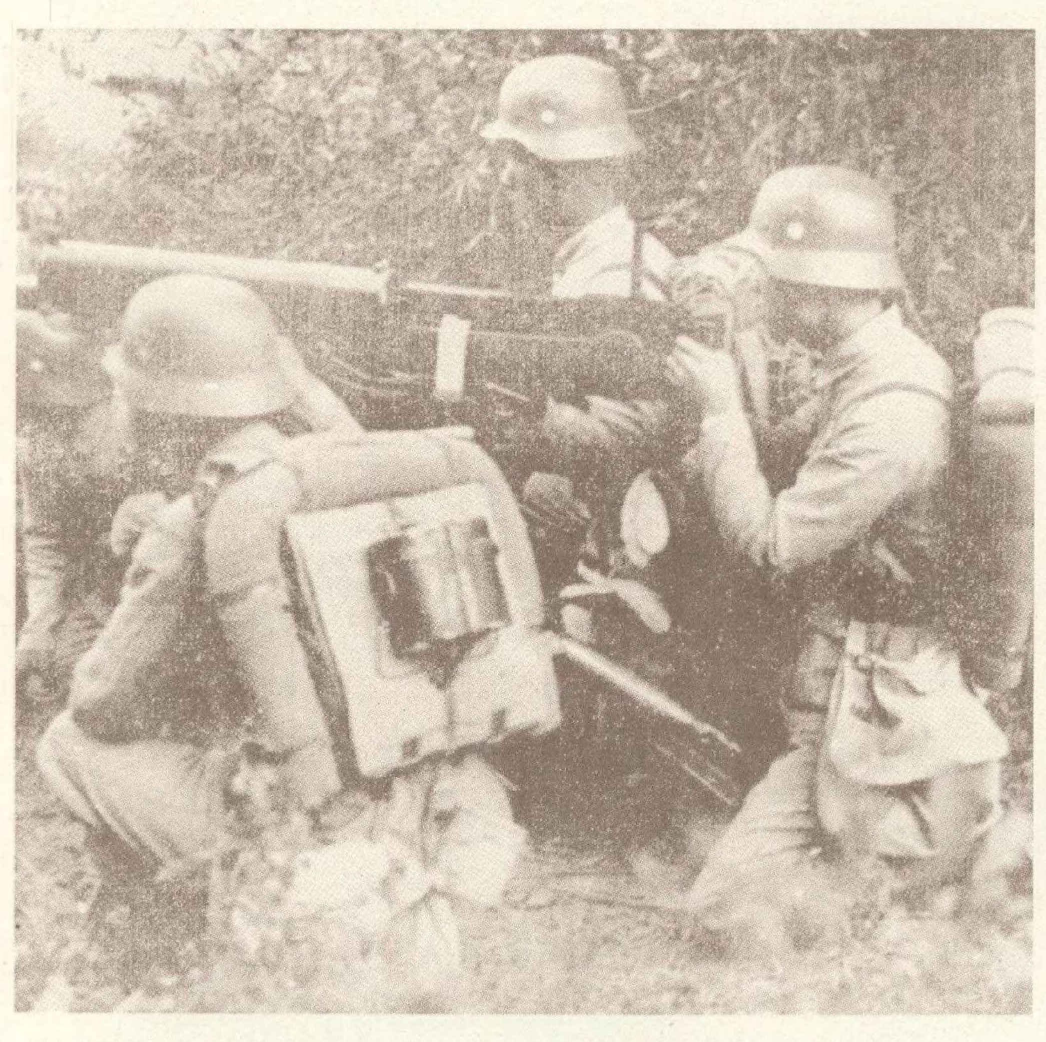
Tall buildings, easily the targats of attach, have been repainted in dull color. Photo shows the Oi Kwan Hotel, 17-story skyscraper, now the highest structure in Canton.

CANTON PREPARES FOR ATTACK

Canton, the great city in South China, is well prepared for enemy's attack. The photos here show manoeuvers recently demonstrated by cadets of the Canton Branch of the Central Military Academy.

華南爲敵窺伺已久，戰事有隨時爆發之可能，粵中數十萬健兒，無時不枕戈待旦，準備痛殲頑敵，保衞華南。本頁示中央軍校廣州分校之警備演習情形，防務之鞏固可見一斑。

枕戈待旦之華南



重機關槍向敵陣射擊之演習，以爲異日痛殲頑敵之準備

Heavy machine-gunners in action, ready for enemy's attack.



檢閱將校審評警備演習之成績。

High command on the fields to direct and judge the manoeuvers



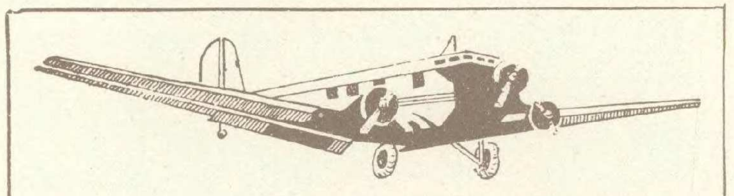
機關槍隊持械伏地前進，偷襲敵營。

Stealthily going through a surprise attack.



左：坦克車在演習中向敵方邁進，大顯神威。下：演習中之野餐。

Left: An armoured car shows its power of attack. Bottom: Meal hour between manoeuvers.



請乘歐亞巨型飛機

自西安直飛
漢口　長沙
香港　漢中
成都　昆明
河內　蘭州
寧夏
均可當日到達

迅速•安全•舒適

歐亞航空公司

總公司

昆明尚義街三號

香港站辦事處

干諾道皇帝行五樓　電話二五五五二號



主要營業

畫報雜誌
體育器具
婦女用品
兒童服裝

經售全國畫報雜誌圖書

服務週到　函購批發
辦理迅速　一律歡迎

美美公司

香港皇后大道中七十四號

May May Compang

74. Queen's Road Central

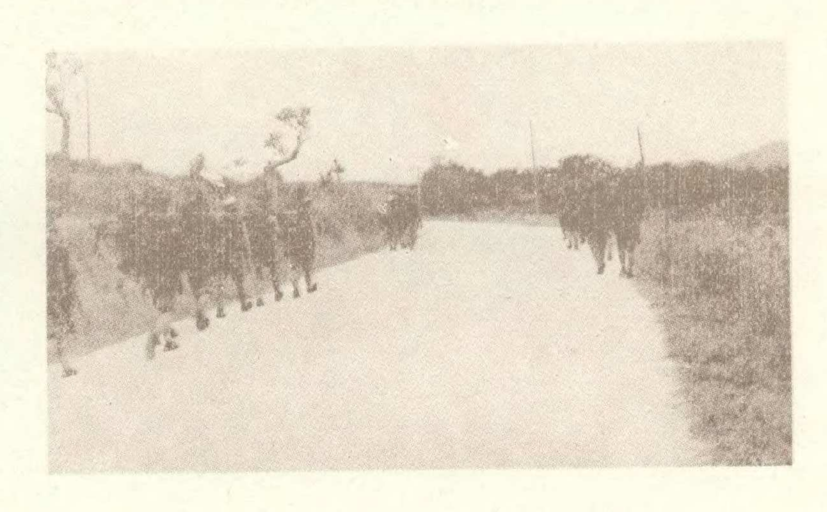
HONG KONG

上海良友圖書印刷公司香港總代理



高射砲隊，以樹葉掩蔽，向窺伺之敵機射擊。

Anti-aircraft corps in action in a camonflaged manner.



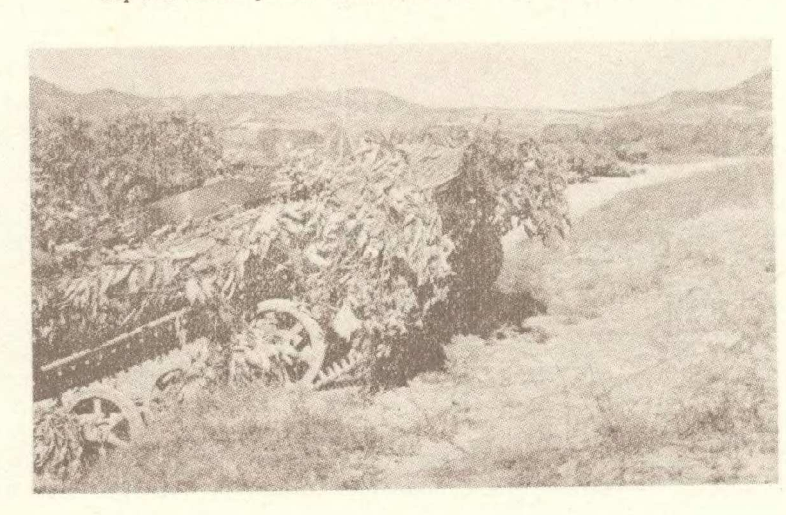
警備演習中向敵方邁進之步兵。

Infantry practicing garrison duties.



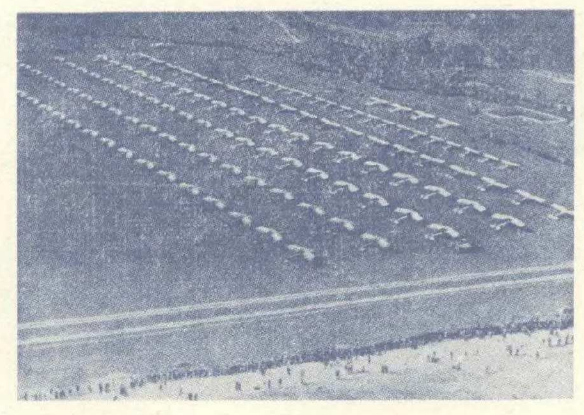
上圖及下圖：坦克車向前衝破敵綫，掩護步兵前進之雄姿。

Top and bottom photos: tanks manoeuvering in hills and fields.



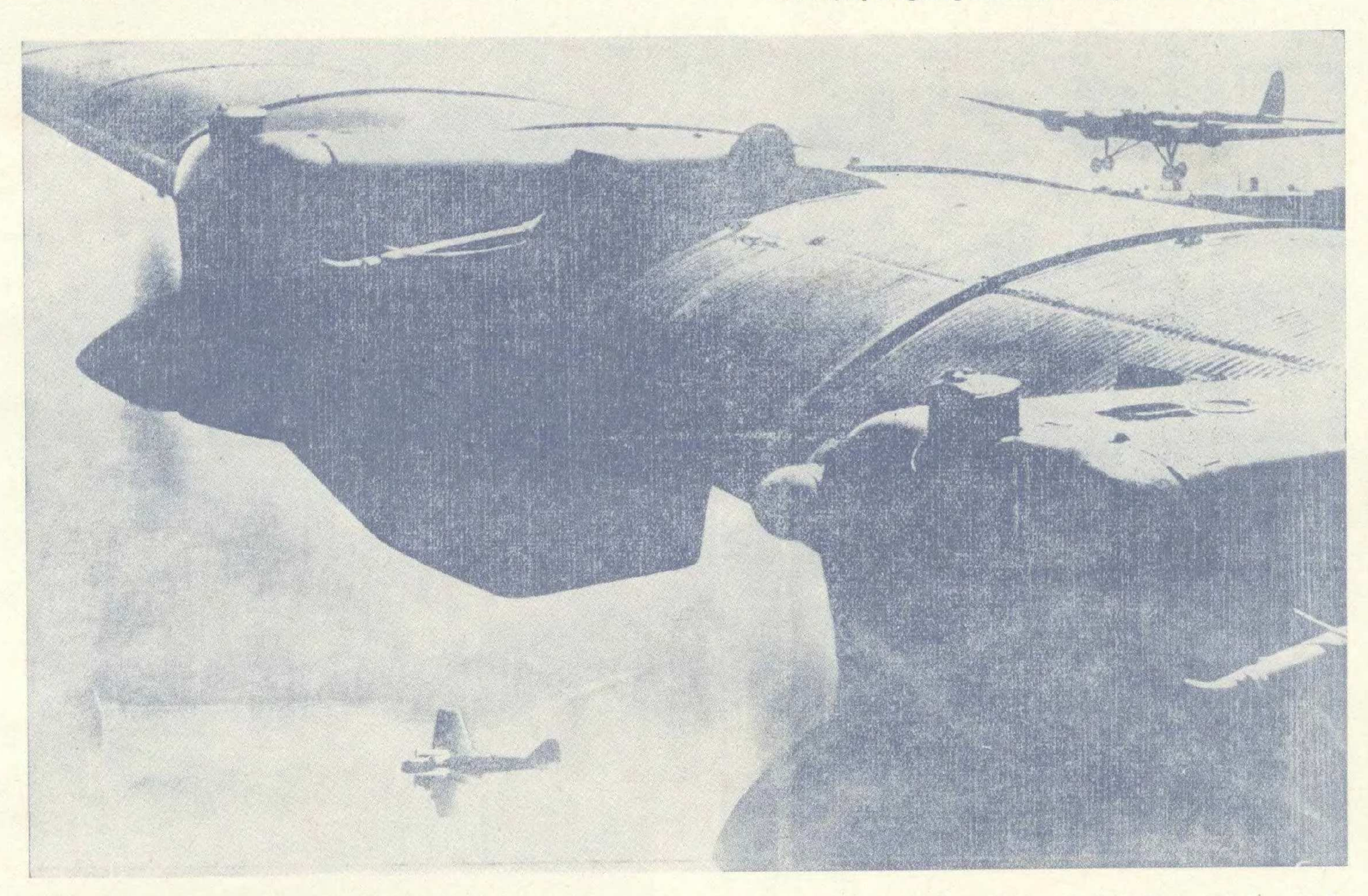
空中消息

NEWS OF THE WORLD IN AVIATION



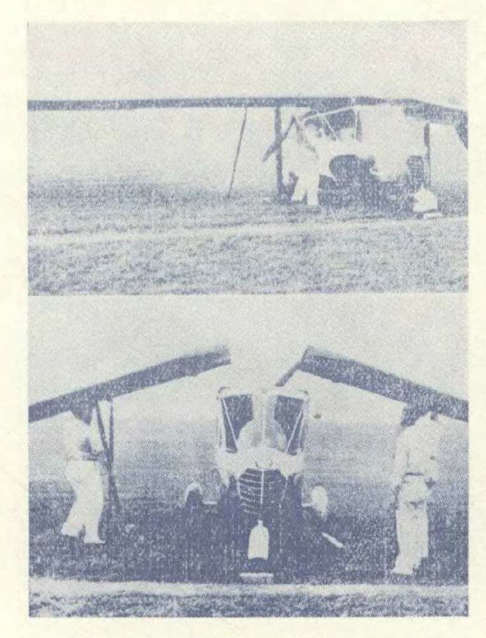
波蘭感受歐洲風雲之威脅，近組成新銳空軍，在華沙近郊舉行檢閱。

Mass display of fighting machines recently seen at Warsaw



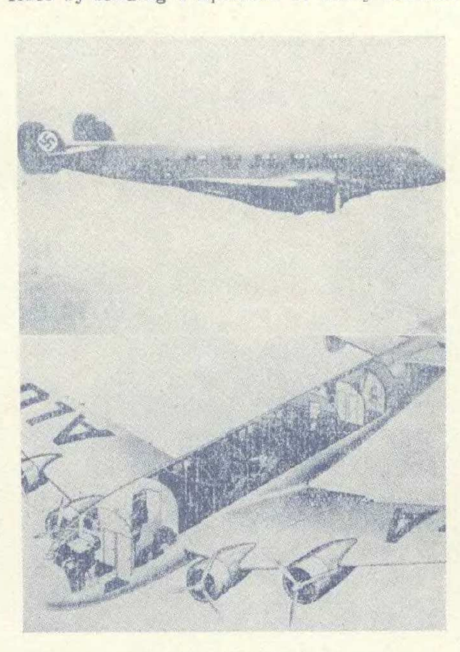
蘇聯陸軍飛機，其數量與戰闘能力現居世界第一位。因蘇聯國土雄跨歐亞二洲，所佔面積至爲廣闊，故其所備者多爲航續力甚強之大型機，機中武器設備極足，且可作輕步兵運輸之用，步兵空中跳傘襲擊之戰術，即蘇聯所首倡。自中日大戰爆發，蘇聯近遣派大型戰機一中隊開赴遠東以保衛其邊境，圖即由歐結隊東飛時之蘇聯巨大戰闘機。

The Soviets show their mighty air force by sending a squadron of heavy bombers to the border to protect their territory.



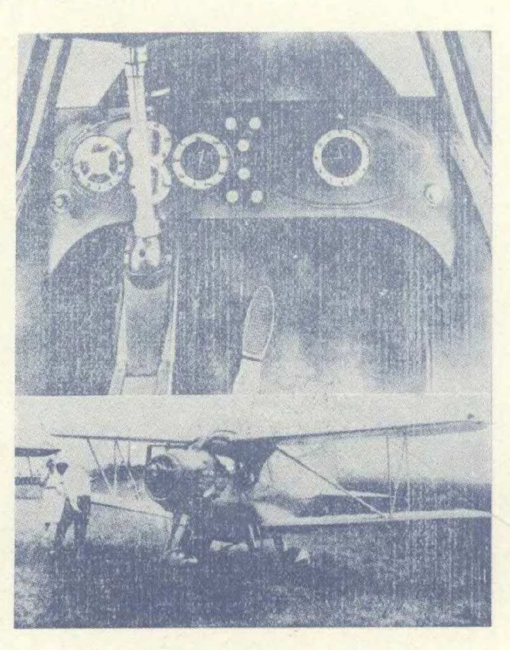
美國奧亥奧省新發現之空陸兩栖機，具飛機與汽車兩種用途。兩翼係活動裝置，在陸地行走時將其卸下，即與汽車無別。

An American-made auto-plane that can ride in land and fly in air.



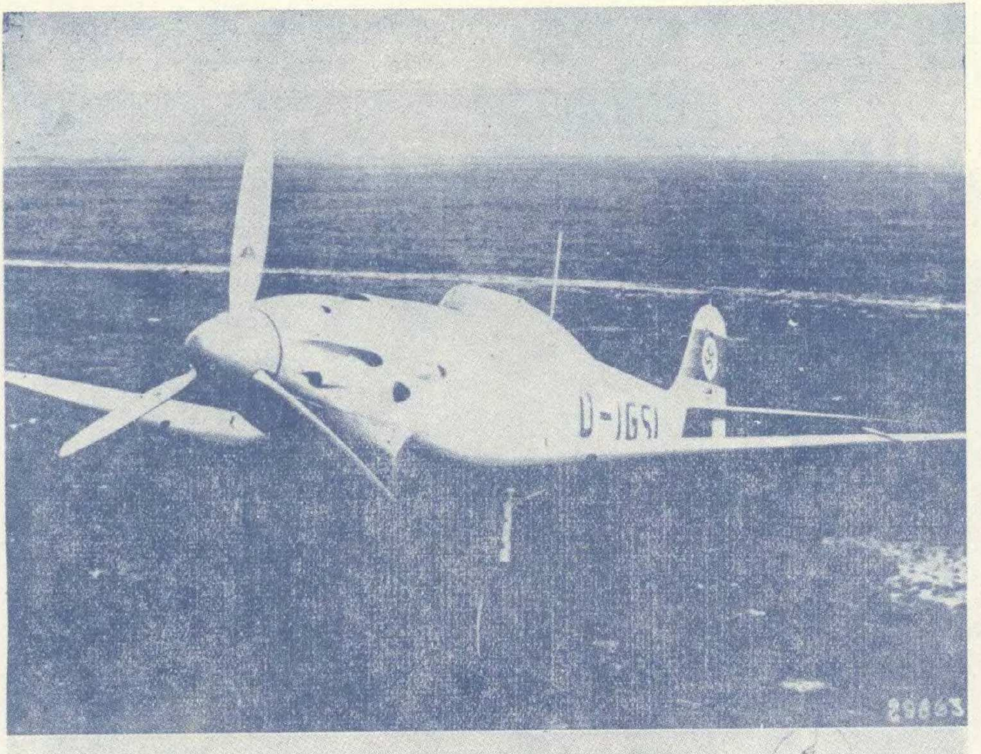
德國新建民航機德沙赫爾號，近已完成，見可稱世界長距離飛行之王座，載客達四十人，時速三百五十公里，可作二千公里之長途航行。

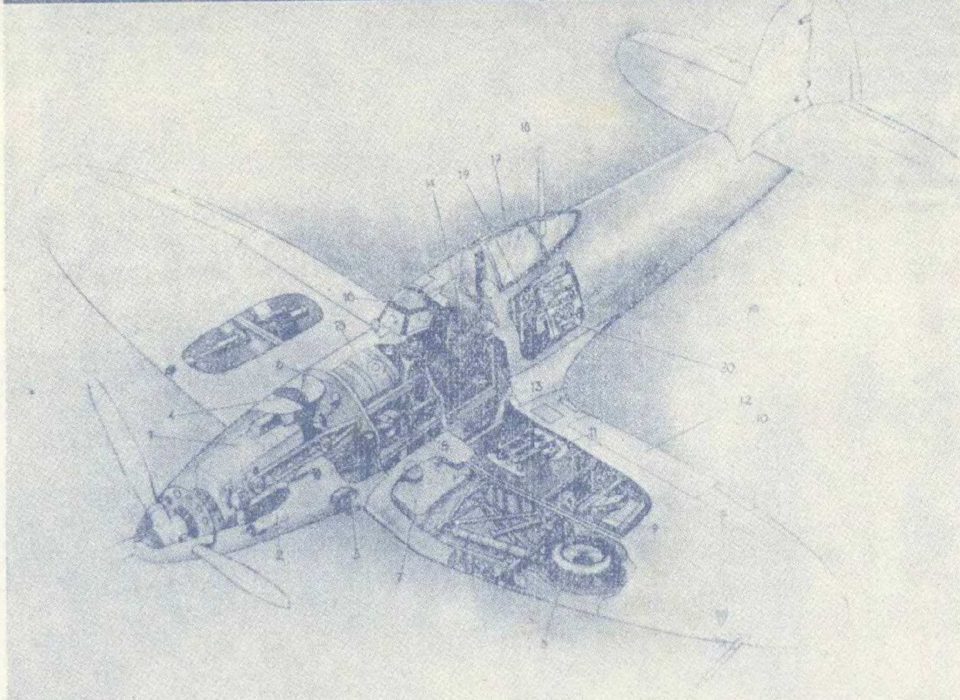
Germany puts out a 40-passenger luxury liner with a speed of 35? km.



美國飛機製作者爲課航空之大衆化、現造成一種與汽車構造同樣簡單之小型飛機，其駕駛方法與駕駛普通車輛完全無異、機下裝三車輪，降地面時至爲安全。

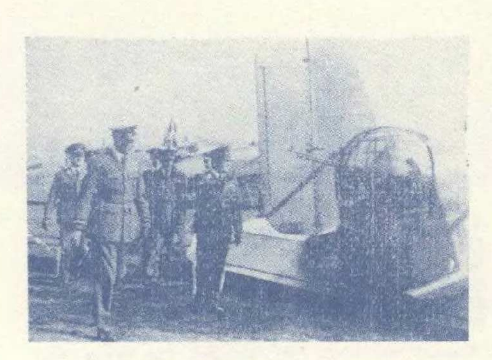
Newest thing in aviation is a small model machine which is run like an automobile.





德國陸軍最新製精銳戰鬥機HE一一二式，翼長僅九・二米突，飛行活潑而戰鬥力甚強，具有六百八十五匹馬力發動機，每小時航速四百八十五公里，航續力千一百公里，千米之上升時間爲一分二秒，內裝固定式機關槍二挺，機關礮二門，可載十公斤炸彈六枚。上圖爲該機之雄姿，下圖爲該機之分析圖・1馬達，2發動機之引擎，3炭氣排出口，4壓縮器，5TEI式機關槍，6防火壁，7汽缸，8膠輪，9TEI式機關礮，10橫翼，11各翼下炸彈三枚，12翼後部、13油缸，14駕駛者座，15注油機，16駕駛座窗，17機體上部窗，18無線電杆。

GERMANY'S NEW FIGHTING MACHINE, HE-112, with a speed of 485 kilometers, mounted with 2 machine guns, and a load of 6 10-Kilograms bombs; top photo shows its outward appearance, below, its inside construction.



德國空軍指揮米爾赫上將聘問英國，與英國空軍元帥參觀英國之新式戰鬥機。

Germany's air officer pays a visit to England.



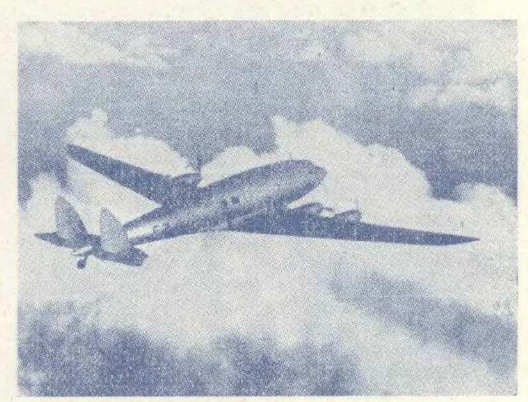
美國航空界名人林拔大佐（中）離美赴歐後，近行抵德國，在該國熱烈歡迎之下，參加國社黨大會之慶祝飛行。

The famous Lindbergh arrives in Berlin to participate in air show.



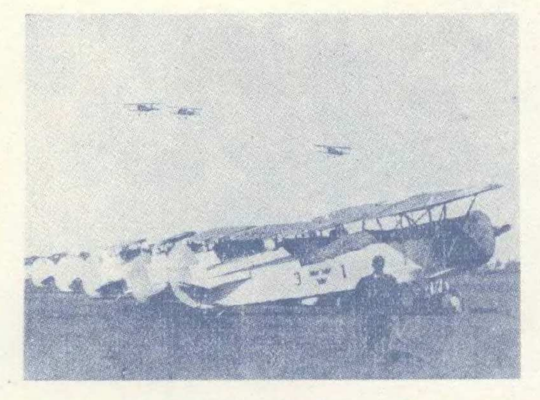
英國航空界新近試驗成功之『子母』機飛行，以麥加里號裝置於馬拉號上，作重疊之長距飛航，由於兩機之協同力量，其航繼力增大且較安全，極引起航空界興味之研究。

England successf lly tries out a carrier system of flying.



英國新製流線式巨型旅客機，使用於大西洋冬季橫斷飛行試航途中之彩，設計至優，裝有四發動機具二千二百四馬力，載客二十二人，並有臥浦一切設備。

A new type of passenger plane with sleeping accommodation.



瑞典國近大量建造之輕轟炸機，翼作銀色，飛行輕便，圖爲該國中部之空軍根據地之機隊。

Air-minded preparation as seen in Sweden.



德國巴利亞飛機廠首席飛行師爾史太博士，於十一月十一日由德國航空委員會審視之下駕其自用機作速度紀錄飛行，成績爲六一〇・二一啓羅，突破美國夏氏所保持之五六七・一一五公里之成績，造成世界陸上機飛行新紀錄。

A new record of fastest flying, 610.21 R. P. M. is made by a German aviator.

世·界·末·日

四種可能的方法·使地球隨時毀滅

現代黷武主義者，日以屠殺併吞弱小民族，進而稱霸世界爲能事，世界和平，日受威脅，殊不知吾人無論在地球上如何縱橫威霸，仍不能脫大自然之掌握。緣吾人所生活於斯之地球，僅爲太陽系中諸行星之一。億萬年前，受別星之引力，由日吸引而出，由此繞日而行，且藉太陽之熱力，使地球萬物得以滋生，故吾人之最大主宰，仍爲大自然。吾人縱或能稱雄於地球，而地球仍須聽命於宇宙，吾人之生死存亡，悉依地球之命運而定。美國天文學者菲索氏，近根據天體諸星之研究所得，發表關於地球命運之預言，彼言地球有四種毀滅之可能方法。無論遇任何一種，世界即趨末日，舉凡地球上之一切，皆同此刧運。名畫家洛威爾干德本其意繪成圖畫，下刊之四圖，即示地球末日之四種可能方法。以故吾人類生活於地球之時日至受限制，此時不努力共謀增進幸福，乃以侵略殘殺爲快，負此美好之地球，黷武主義者其亦有所覺悟乎！

HOW THE WORLD MAY END: In the sky are innumerable shriveled stars, cold and dead and useless. Once, by a process of radioactive disintegration, they were suns which heated and lighted their small sections of tne universe. Our sun is one part of this system. Whatever happens to it affects life on earth. That it is slowly dying is a certainty. Closer to us is the fact that unexpected factors may any day intervene to disrupt the placid course of the sun. Answers to the question "What will the end of the world be like?" are now being given by the Hayden Planetarium in New York City. There, the curator Dr. Clyde Fisher, and his associates daily explain to the curious crowds four of the ways by which celestial perturbations may bring to us slow or sudden death. Simultaneously, the complex Zeiss projector throws upon the dome of the planetarium pictures of planetary collisions, shows the break of the earth or the moon, and the sudden incineration of all life on earth. On the following pages, four of these theories have been portrayed by artist Rockwell Kent.



美國天文學者菲索氏，最近發表世界末日之預言，謂地球有四種毀滅之可方能法。

Curator Clyde Fisher surveys the star-studded heavens inside his Hayden Planetarium.

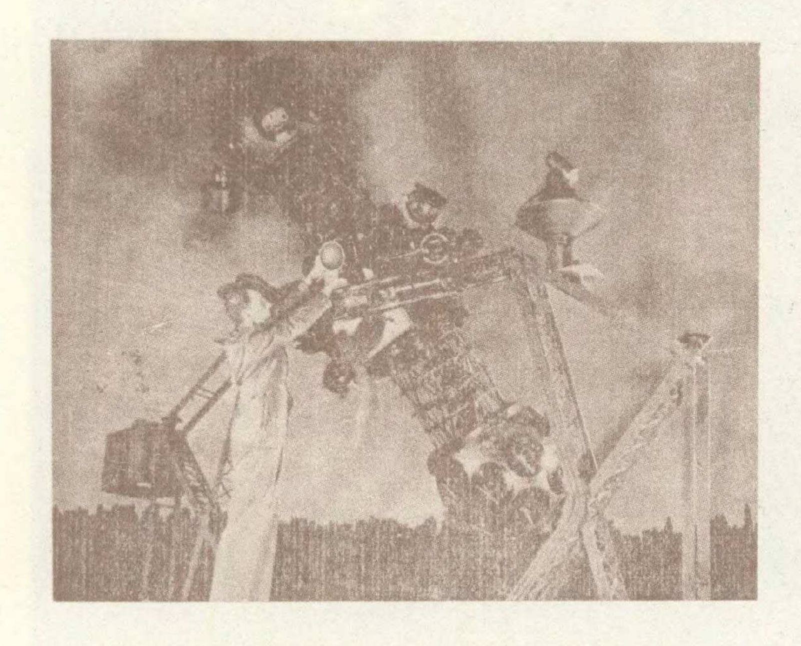
數十年前，一般科學家皆已承認太陽已日漸收縮，其輻射力量日漸低減，地球所賴以滋生之熱力當亦隨之減退，數百萬年後，人類皆須穿極厚之皮衣以禦寒，海洋皆將凍結，各處有大冰塊衝向陸地，一如冰河時代之情形。至是草木皆枯，人將飢寒而死，地球將成爲一死寂之境矣。

The scientists find the energy released by the sun is decreasing. In a few million years everyone will wear fur-lined clothes as depicted above by Rockwell Kent. Then men and women will live in subterranean habitations, cultivate ever poorer crops, starve to death.

近世天文學者研究所得，知地球之運行，已逐漸下降，月球亦漸向後退，兩星球既失其平衡之狀態，月球至是將一反其平時之方向，而向地球猛撞，因兩星球之均勢不同，故月球在六千哩外，命未觸及地球時，即裂成碎片，此種碎片將撞擊入地球，同時因月球之影響，地球各處必起地震，火山噴發，洪水泛濫，全球生物，皆遭毀滅矣。

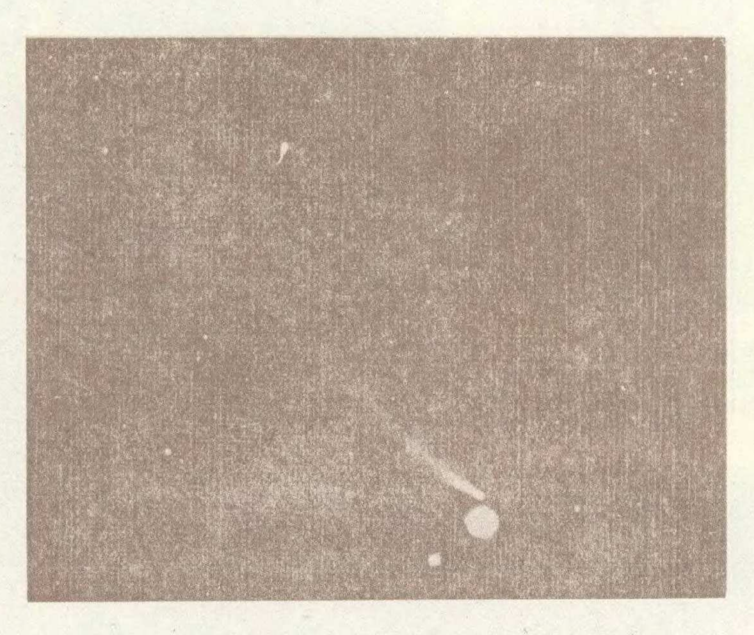
All life will be eradicated, should the moon fall toward the earth, and buildings and even mountains will be bowled over by tremendous earth quakes.

PLANETARIUM SHOWS FOUR WAYS IN WHICH THE WORLD MAY END



攝取天象搴星之儀器，將天體各星象攝入，隨即反射於天文研究室之圓穹上，歷歷可睹，以供探討。

Zeiss planetarium is this double-headed apparatus which projects celestial scenes on dome of Hayden Planetarium.



研究室中所示彗星衝向地球之情形，如此種情形發生，則地球將受極大之震動而爆裂，地球上一切生物亦將隨之毀滅。

A hurling comet darts through the sky of Hayden Planetarium and nicks Earth, resulting in a tremendous explosion and meteor showers which would end all life where they hit.

千萬年前，有等星球衝入太陽附近，結果隨太陽繞行，遂成太陽系之星。惟天體諸星之變幻最無常，倘遇有另外一星忽衝近地球，其吸引力較地力吸力更強時，則地球上萬物，將如潮汐之受影響，人畜樹木及建築等，將被此種外來之猛力吸去，最後則最少有一部份之地球爆裂，此時全球所發生之慘劇，將不堪設想矣。

Some cold celestial body may shoot earthward out of another corner of space and its greater graivty will start pulling human beings, trees and buildings from the surface of the earth, until the earth breaks away into millions of pieces.

天文學者歷從天體諸星之研究經驗所得，覺有等星球其發熱之程度常有突然增加數百倍者，此種現象，根據學理所得之結果，則任何星球皆有發生之可能。倘太陽忽有此變異時，雖或其變異時間僅數小時或數日，但已足使地上萬物不生，赤地千里，人將因飢餓及苦熱而死，其後太陽或變爲冰冷之星球，或可恢復其常態，惟此時地球上已無生物之噍類矣。

Men and women will tear off their clothes and gasp for air as shown in this Rockwell Kent drawing, if the heat output of the sun suddenly becomes hundreds of times greater. This flare-up will scorch all vegetation, sear the earths surface, make the oceans boil, and all life will end.

世界一角落

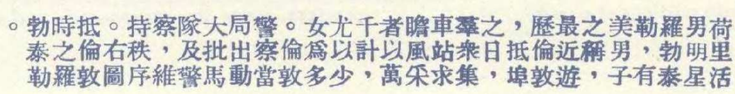


本年度亞美利加小姐選舉大會，美女如雲，畢集於佛羅列打海濱，以候遴拔，左圖為美國所選出參加候選美女之一斑。世界風雲日急，中立主義者之新大陸人士之豪與蓋末滅也。

America is ready to pick the "winner" in a beauty contest.



Crowd jams the station as Robert Taylor, popular Hollywood actor, recently pays a visit to London.



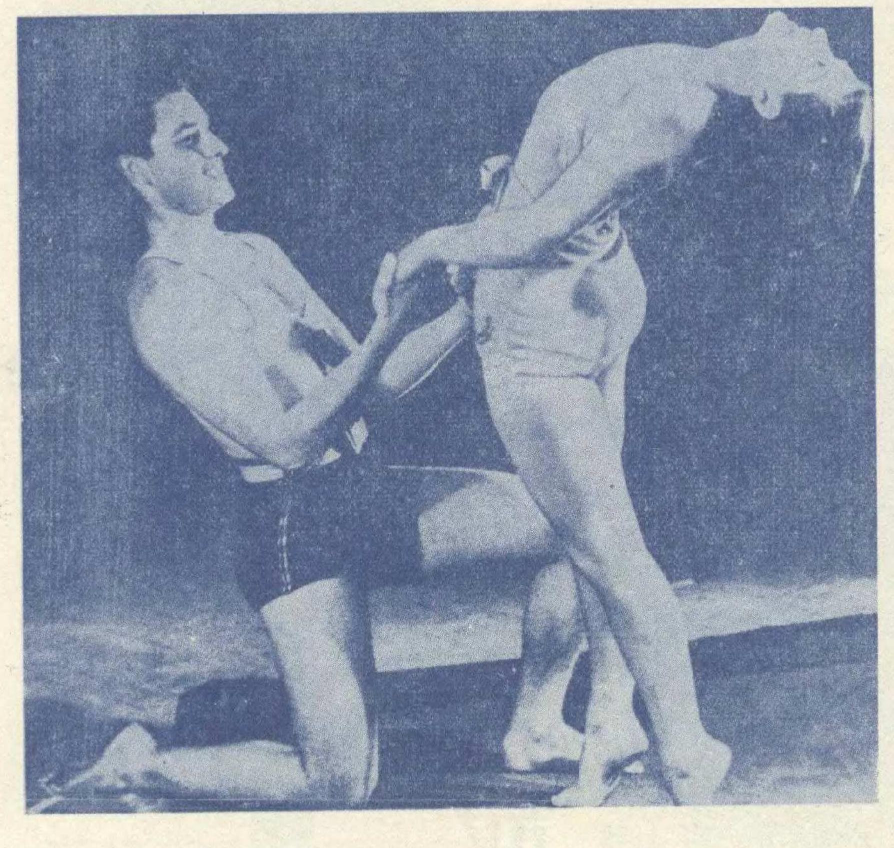
荷里活男明星羅勃泰勒，有美男子之稱，最近遊歷倫敦，抵埠之日，羣集車站求瞻風采者以萬千計，尤以少女為多。倫敦警察當局出動大批馬隊及警察，維持秩序。右圖抵倫敦時之羅勃泰勒。



INTERESTING NEWS ITEMS FROM ABROAD

最近經嚴格評定之「英國標準男女」，係由全英體育團體所遴選，經政府評定，並預備在表彰大不列頗健康運動一電影劇中任男女主角。女名巴比拉雅倫，年十八，男名唐史丹納，年二十一，均有極健美之體格，而精神飽滿者。

The boy and girl as judged by various athletic associations in England to be "The Perfect English Boy and Girl."





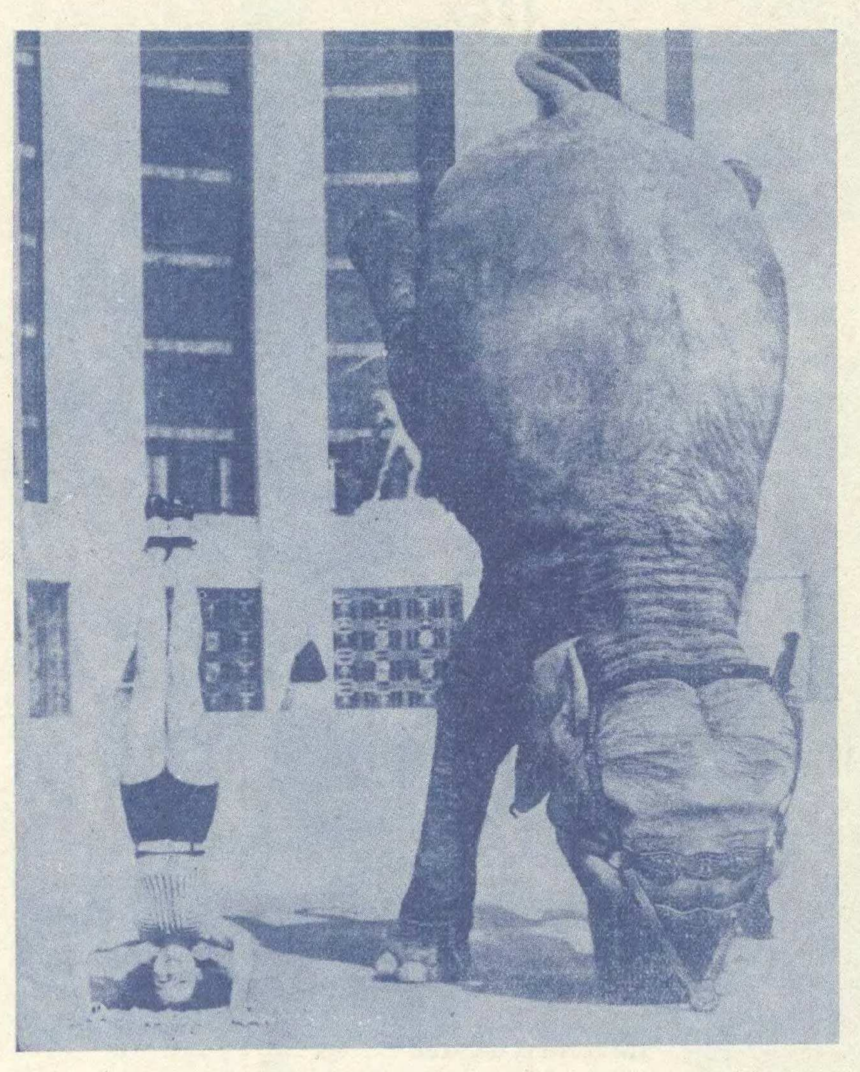
美國自林拔大佐子被綁案發生後，兒童綁票事件層出不窮，銀幕著名童星秀蘭鄧波兒亦感有危險之慮，其父母特聘美國一流偵探輔拔氏爲其個人保鏢。圖爲鄧波兒與其新友伴輔拔氏合影。

Shirley Temple, the famous child-star, hires a personal detective.



一九三八之巴黎名貴皮外衣展覽。

Paris has an exhibition of fashionable fur coats.



芝加哥名馬戲班新穎節目之訓練，爲人與象體操表演。

An elephant does an athletic stunt in a Chicago circus.



紐約舞蹈名家羅蘭斯女士，在其新成歌之劇舞海盜服裝。

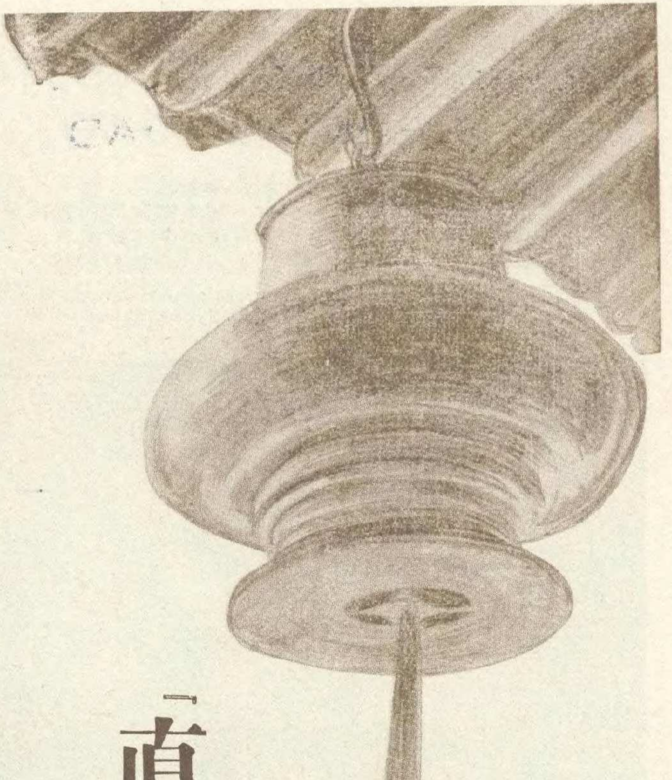
Miss Lawrence of New York gives her version of a pirate dance.

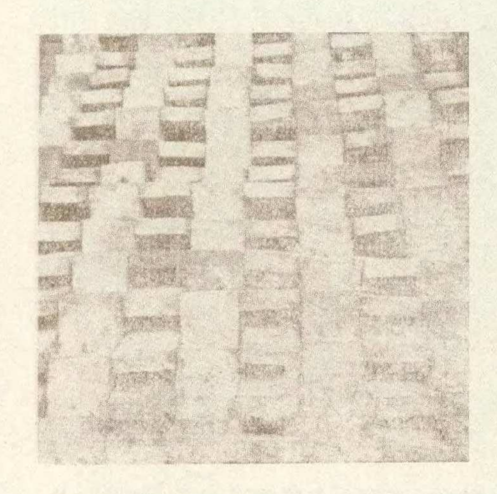
「直搗黃龍當與諸君痛飲」

·北平名釀『白乾酒』之製作·

THE MAKING OF KAO LIANG WINE

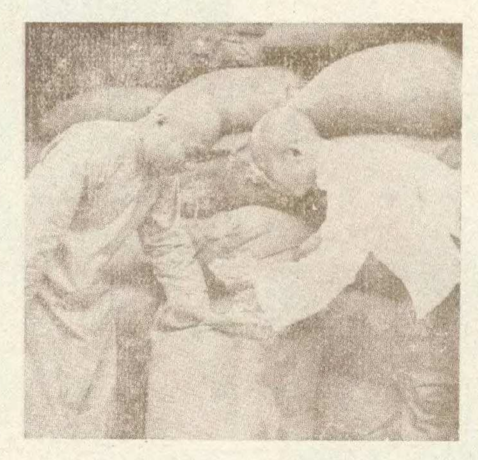
a famous Peiping wine, also known by the name "Pa Kan".





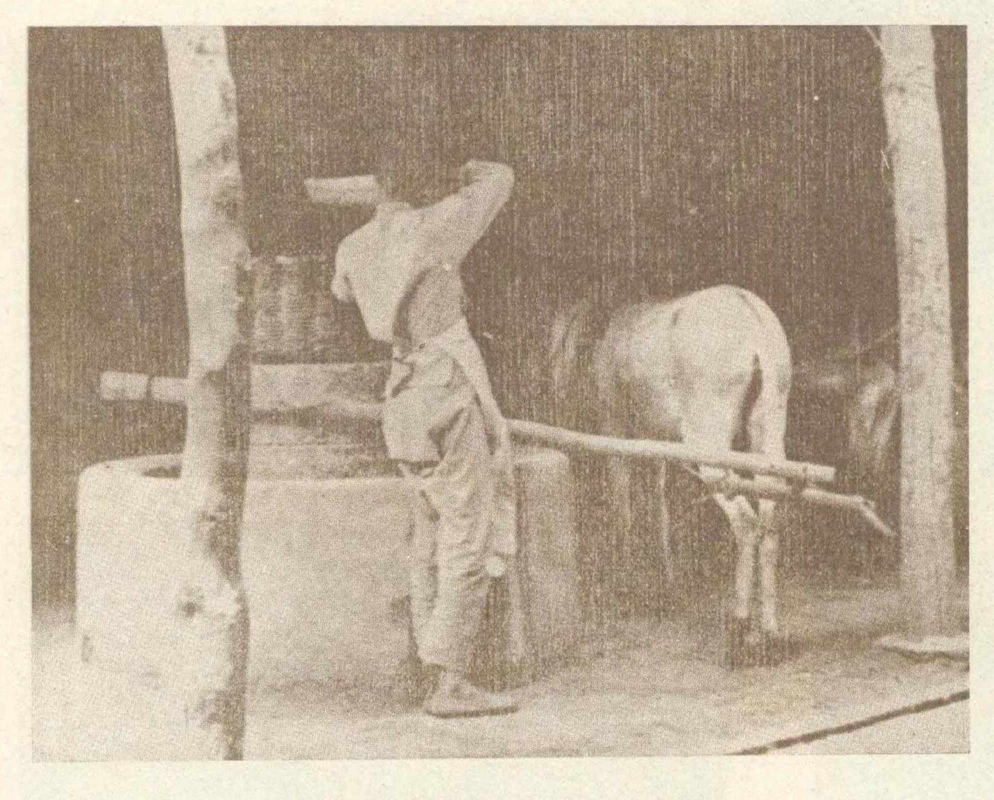
二：糟爲大麥及豌豆發酵而成。

Bricks of wine grains after fermentation process.



一：製造高粱酒（即白乾）之原料爲紅糧及糯，紅糧以粒大量重者爲佳。

Raw material of the Kao Liang wine—large wine red grains.



三：將紅糧及糟等磨碎。

Grinding the red grains in the first process of making wine.



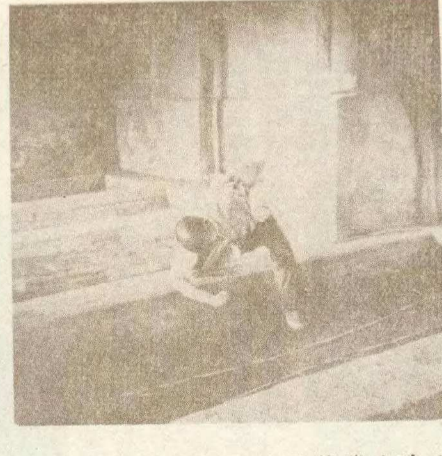
四：紅糧蒸熟後，用木鏟揚至相當程度。

Stirring the red grains in big stoves ready for boiling.



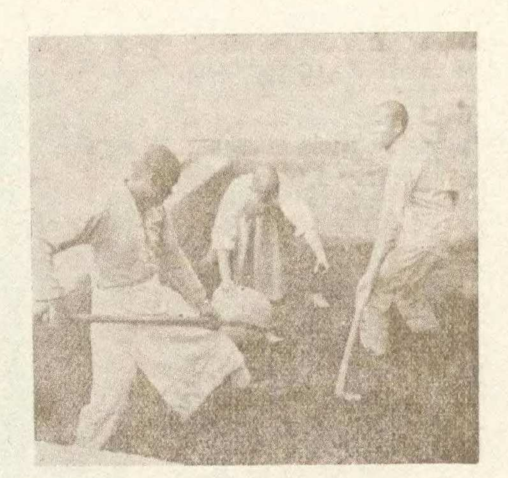
七：發酵成熟，蒸入鍋中。

Putting the fermenting part into the stove.



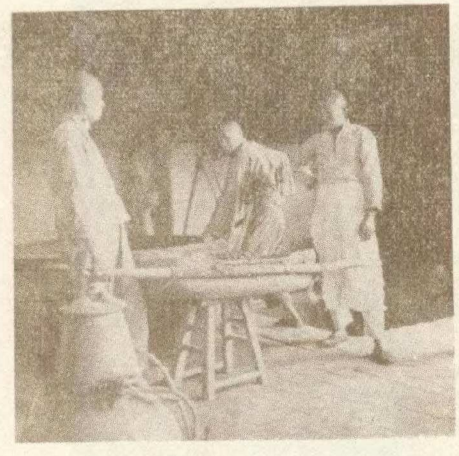
六：在池中發酵十餘日後，乃用鐵桴探嗅其味而定時間之長短。

Fermentation process takes 10 days, after which a rod is used to test its degree of effervescene.



五：蒸熟之紅糧，和以磨碎之糕。

Mixing the ground grains in water.

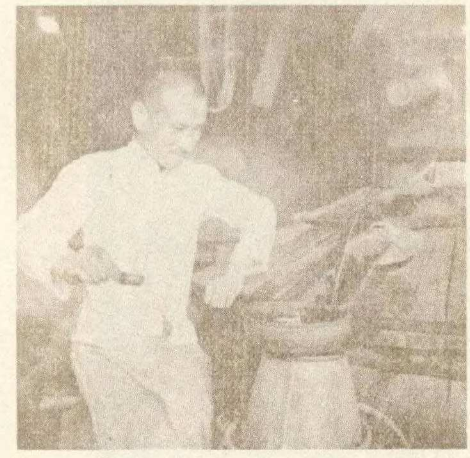




九：出酒後之糟渣，可再蒸之，最後可作飼料及肥料。

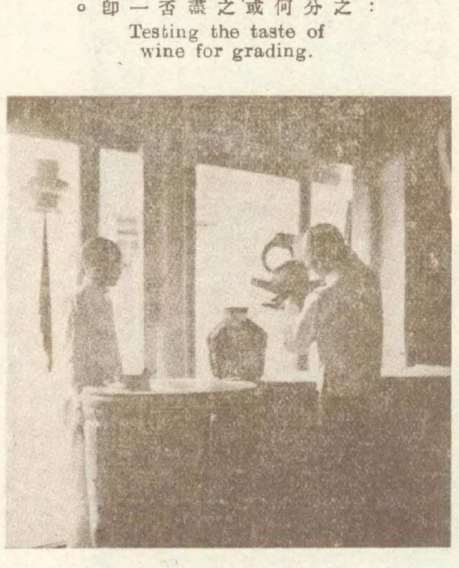
The liquid part after boiling becomes wine.

八：製酒之鍋，盛以清水，上置木桶，滿裝原料，桶上備有錫鍋注以涼水，以蒸餾法製之，高粱酒即源源流出。



十：酒之成分如何，或酒之將盡與否，一嘗即知。

Testing the taste of wine for grading.



十一：製成之酒，即在門市出售。

A wine ship selling the Kao Liang wine.

上海舞女救亡協會派隊到各酒樓募捐勸同胞節食救國

我們要救命的藥！

編輯先生：

最近在無意中從一個夥伴的手裏看到你們出版的「良友」，在淒冷的山頭上一頁頁地翻下去，眞使我獲得無限的喜慰。你們熱心為抗戰努力宣傳，更使我們十分感動。我現在給你們寫這封信，希望你們能夠登出來，讓後方的民衆們看到了，能給那些前線抗戰的弟兄們一點幫助。

我是在抗戰發生以後跑到這裏來做傷兵看護的。這裏的醫院沒有幾間，所有病床也祇能容二千五百多的病人。但是每天從前線運回的傷兵多者一千多，少的也有二三百，這裏容不下時，祇有交他們再往後送。可是再後又如何呢？我想情形也不會比這裏好的。我們所有的藥品非常之少，後方接濟不特很少，而且運輸也很難。今天也許有夠四五百人之用的藥品運來，但明天卻又來了傷兵七八百！藥品缺少，醫生缺少，護士缺少，樣樣都為很大的問題。我們光是給他們換綳帶已經夠忙，每天從早上四時做起，到下午十時仍舊不能休息，為國家盡力我們是不敢說勞苦的。如果能夠有新淨的綳帶給他們包紮，心裏還非常愉快，但實際上綳帶也非常缺乏，以致許多從前線抬回來的傷兵傷口已經給紫血凝結住了，仍是沒有包紮的布！有些勉強用破碎的軍衣扯下來紮住，有些雖曾給綳帶紮了，但是過了兩三個星期還是沒辦法給他換上乾淨的，一塊一塊的紫血色和着灰髒的布，看了眞使人難過！我們做護士的心裏更感慚愧，覺得很對不起他們。可是我們有什麼辦法呢。有一次，我們正替一羣傷兵給他們換上新紗布，還不曾通通換好，紗布已經沒有了。我祇能對接上來的一個不幸者拍拍他的肩膊，彼此互相望着苦笑了一下，我的眼淚差不多滾了下來……

這裏紗布不夠，止痛止血的藥也非常缺乏，更不必說醫破傷風和水腫病等的藥物。有許多受傷的弟兄們祇能眼看着他們讓血流完了使死去，他們不是不可救的，祇是沒有救他們的藥。

我現在向後方的同胞們籲請，請他們省一點吃烟看戲或脂粉錢，多買些藥品送到前方醫院去，救救這些為國流血的受傷的兄弟們，讓我再重複說一句，他們不是不可救的，祇是沒有救他們的藥。

傷兵醫院一護士寄自山西。

海外來鴻！

編者先生：

全面抗戰之局面展開，四萬萬五千萬的中國人已經起來了。在星洲一隅的華僑，也像你們一樣，熱血在奔騰，精神在憤激，有錢出錢，有力出力，倘敵人仍未滅絕之前，我們是決不氣餒的。現在僅借貴刊一角，以報告星洲華僑的情形，並將華僑對祖國之一點血誠，轉達於前方浴血奮鬥的壯士。

當日本大舉侵華的消息傳到了星洲，這裏的人們都在駭汗相告，無論每一個角落裏都在談論，憤激；但同時他們尚有多少是懷疑，懷疑政府是不是眞有焦土抗敵到底的決心。等到淞滬大戰爆發，我軍各路揮軍抗拒，這裏全埠便奮興起來了，大家不覺雀躍，咆吼，但同時大家卻不忘於實際的工作：籌款，對日經濟絕交，與拒絕與日本一切合作等。關於籌款，好些富有的僑胞尚能慷慨解囊，個人獨捐數十萬的也不在少數，若說熱心，則以中下階級最為熱烈。一般工友與小販，他們因為平日受外力的壓迫，所以對祖國的愛護特深。他們勇於犧牲的精神是值得敬佩的。小販們多數以他三四日或一星期的買賣所得連本帶利全數貢獻於政府，工人們則多數以十日或一月的薪金報効軍費。至於他們捐了款之後，有些要借本纔能繼續做生意，有些要向朋友貸借纔能維持他捐款那月中伙食，然於他們在所不顧的。這種『見義忘利』的精神，我們見之不覺感動流淚。婦女界和學生們，則努力於奔走宣傳。他們雖然自己拿不出多少錢，可是為籌款盡其所有的能力。婦女們不論晴天或下雨都沿街去售賣『救國花』，甚至歌伶與舞女亦不惜以其色相換來的金錢，以作救國之用。學生則每天把午餐節省下來捐輸。有些外國人辦的學校，其學生有英國，印度，或馬來的，也同樣把他從父母所給零用的一部份來幫助我們。別人對於我們的同情，我們不能不提及，而我們的同胞中，還有些是甘心為敵作奸細的，說來眞是疾首痛心。

在星加坡中的日人，大約有四千，彼等鑑於我們民氣之盛，也大為斂跡，有些日人為避免華人目標，許多改穿廣東木屐以代日本的和屐。更有些日本醫生，則在其招牌上大書『本醫生無國籍』的字樣，姑勿論其用心如何，可見其心理之憧恐，和對於他們政府侵華的舉動的懊惱。其實我們對於日本國民未嘗不同情，我們也明白，侵略中國的不過是日本軍閥的野心而已。

最近東戰場失利的消息傳來，星洲的僑胞當然十分哀痛，因為在失地裏不知多少人民，又遭敵軍鐵蹄的蹂躪了。惟我們並不因此灰心，我們巳下最大的決心，極大的忍耐，來信任政府，擁護政府。我們敢相信，全國上下都能秉焦土抗戰犧牲到底的精神，最後的勝利必屬於我們的。

陳夢俠寄自星洲。

中國留學生全歐抗日聯合會在巴黎舉行成立大會



廣州學生紀念"一二九"由郭沫若氏領隊行示威遊行



上海租界街頭之無家可歸者

惡魔掌中的上海！

編輯先生：

大上海自淪陷後，這地方眞是變了人間地獄了。三百萬的市民，生活在惡魔的手掌裏，那些怨憤和痛苦，是難以形容的。日軍的鐵蹄踏入南市之後，三十萬的南市居民，老弱的多死在他們刺刀之下，壯丁則全給他們強迫做搬運子彈和掘築戰壕，婦女則給他們奸淫，逃出來的只有四五萬人，這幾萬人麕集在法租界和華界的交界處，租界既不許他們進入，站在街頭飢餓交侵，眞是人間悲慘的地獄。敵人用刀槍幹了許多「威迫」的暴行之後，又隨着來一套利誘的玩意兒。他們派了許多漢奸去勸誘我們的苦難同胞給他們做奴隸，假仁假義，每天給一毛錢的工資，便和他們做着苦工，還有那些日本工廠以復業為名，招騙了許多年青的女工進去，卻給他們洩慾，甚至有些被輪奸而死。最近着手組織傀儡政府，陸伯鴻甘做漢奸，卻給我們的熱血同胞刺殺了，上海的土地雖已淪落，但上海的同胞的敵愾同仇的心是依舊燃燒着奮怒的火焰的。日軍在刼掠南市閘北浦東等之後，又進而威脅租界，把他們惡魔的手掌伸進去，結果是一切文化團體機關都被停止。對於出版物他們要經他們檢查方許出版，這無異強迫我們的文化界給他利用，所以在滬辦了六十多年的申報也不得停版了，素為輿論界所推許的大公報也停版了，此外許多的報館畫報雜誌等，都一一遷離上海，或自動停刊，不願受敵人的汚辱。祇有幾家甘做漢奸的給他們的主子大吹大擂，喪盡廉恥。現在用中文排印的報紙而較能主持正義的祇有大美晨刊及晚報等，這是美國人所辦的，所以日敵奈何他不得。最近日軍又聲言要僭奪租界的職權了，海關也一部份給他把持了，郵政也給他檢查，聽說他們還要準備把電報局也強佔了。敵人的氣焰日張，大上海完全在他的掌下了。

筆者剛從上海逃出來，想起上海，心裏還有餘痛，但是上海的二百萬同胞是不甘就此屈服的，他們現在正隨處出現着游擊隊，使敵人無法安枕，大上海終有一天仍然是屬於我們的……

羅龍於漢口。



以私產七百萬捐助政府，近由歐返國參加抗敵之陳濟棠，抵漢口時留影。

鄂省壯丁出發參加抗敵，當地學生列隊歡送。

陝西西安民衆熱烈歡送戰士出征為國禦敵

編輯後記

本誌自戰後復刊僅兩期，不幸因大上海的淪陷，本社出版根據地又為惡勢力所包圍，故本期編印出版的所在地，已是香港而非復上海了。本誌自於上海創刊，至今已達十二年，自維孕育於國家多難之秋，正民族自應奮勵圖強的時候，故一向取材持論，皆以喚起民衆為祖國爭自由平等為旨要，聊盡文化報國之責。抗戰發動後，本誌復迅即先後出版號外兩種——「戰事畫報」及「戰事畫刊」，為抗戰作大規模之宣傳，使遠近同胞，益感奮發。惟我熱心的同胞們所推許者，自必為敵人所忌，本誌為國內歷史最久之畫報，我們同是中華民族的子孫，當不能屈辱於暴力之下，以資敵用。故決於一月起遷離上海。最初本打算在漢口出版，後因漢口的紙張印刷製版等皆極欠缺，畫報和報紙不同，所需條件比較複雜，經愼密之調查，惟香港較能適合條件，這就是我們不得已而遷港的苦衷。出版地點雖已遷移，惟同人等效忠於國家民族之心則始終如一，我們大家都希望，在不遠的將來，我們能光榮地在上海與讀者再見。

又香港向無影寫版之設備，即現在所用之紙張製版印刷等之成本，亦較上海為昂貴，故原定本期恢復影寫版的亦暫難實現，篇幅亦因上述之成本特昂而仍未能恢復原日頁數。國難嚴重時期，凡百皆感缺乏，取材印刷皆有未周，統希讀者原諒。

本誌遷港出版後，原在上海每五日出版一期之戰事畫刊，亦因客觀條件未備，故不得不暫告停版，惟戰事畫報則仍在港繼續出版，至懇垂察。

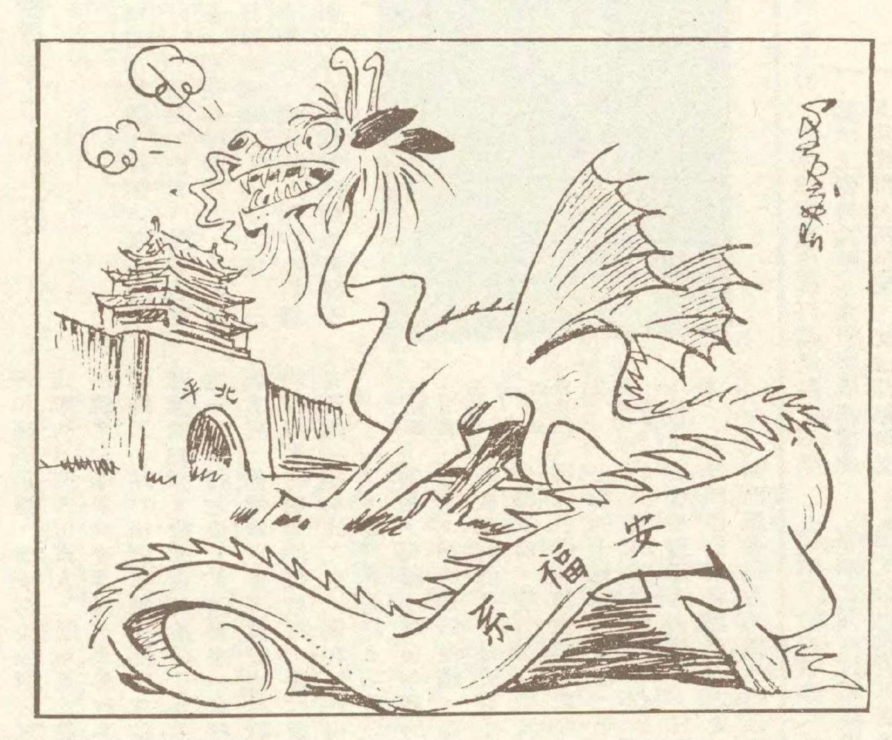
——編者

漫畫宣傳隊作品

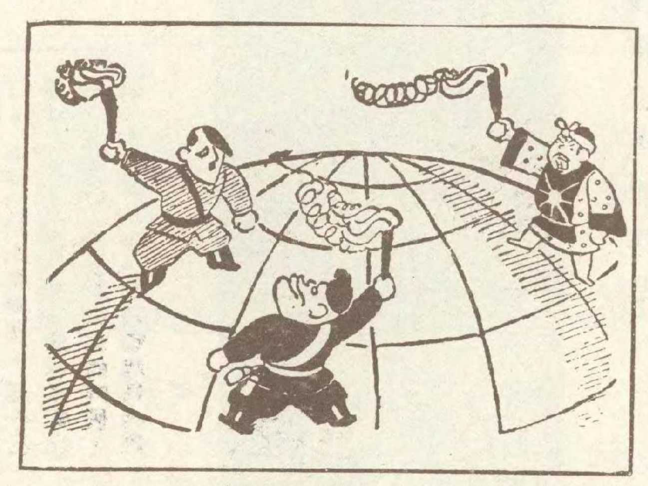
席與羣攝

PUBLIC OPINION ON THE CRISIS FAR EASTERN

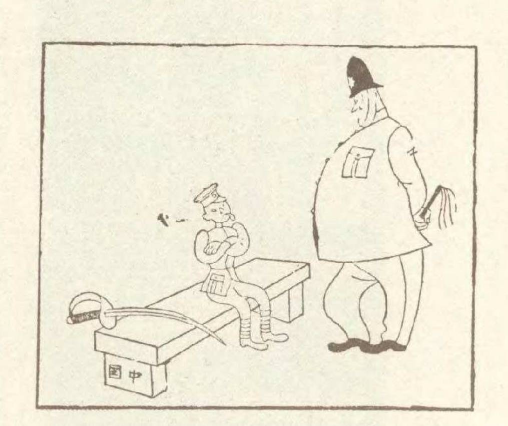
歐美人眼中之遠東現局



The old dragon back again 蠢蠢欲動的老龍

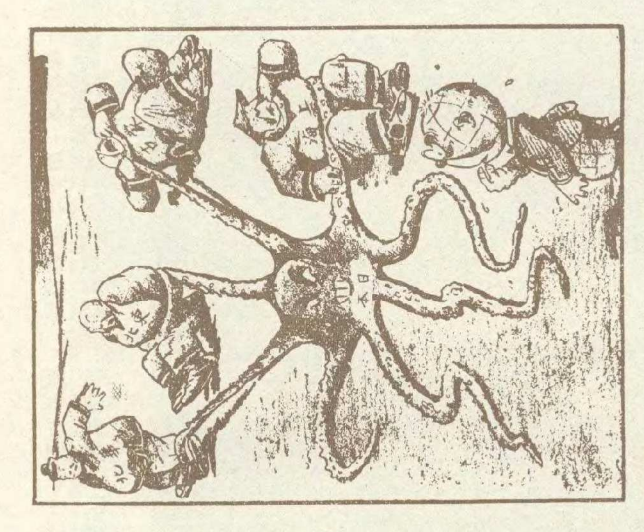


Wielding their influence abroad. 物以類聚



右：國際警察：「淘氣的孩子，伸出你的手來！」

"Hold your hand out, you noughty boy."



The oriental octopus. 東方的章魚



美國國務卿赫爾的鷄蛋舞

Mr. Hull's Egg Dance.

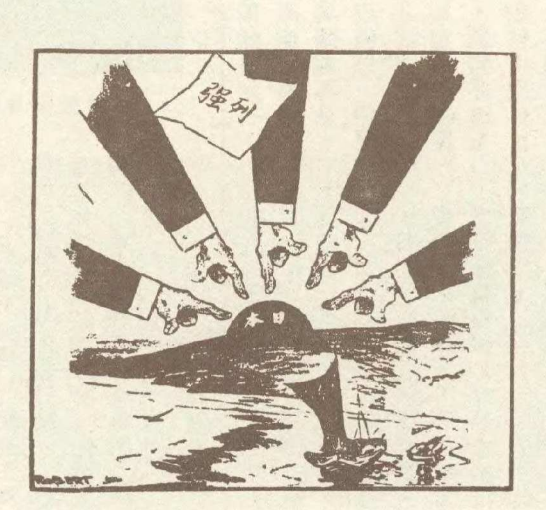


日本的軍人說：「我們要找一塊給我們國民居住的空地。」

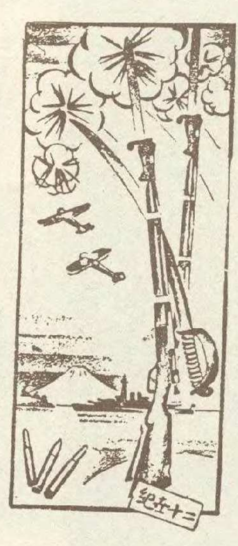
"We must have space to live our life".



遠東的大敵



Universal condemnation. 公意的指摘





The Japanese art. 日本的藝術

THE YOUNG COMPANION No. 133.
JANUARY 15. 1938
Published monthly by The Young Companion Pub. Co. distributed by The Liang You Printing & Publishing Co., Ltd. Shanghai, China. Entered as second-class matter April 30, 1931 at the New York N. Y. U. S. A. under the Act of March 1879.

以大無畏的精神
作不斷絕的抵抗

用攝影的藝術
寫壯烈的事蹟

良友攝影記者遍佈各戰場採訪我軍抗敵情形向讀者報告前線消息

請閱 戰事畫報

每月出版一輯 ● 現已出版三輯

第四輯：第八路軍抗戰特輯 不日出版